



Debesuota, gali snigti.
Saulė teka 6:57, leidžiasi 4:22

NAUJIENOS

THE LITHUANIAN DAILY NEWS

Library of Congress Gr.
Periodical Division
Washington, D. C. 20540

The First and Greatest Lithuanian Daily in America
NAUJIENOS
The Lithuanian Daily News
Published by The Lithuanian News Publishing Co., Inc.
1739 So. Halsted Street, Chicago, Ill. 60608
HAYMARKET 1-8100
Over One Million Lithuanian in The United States

VOL. LVIII

Price 15c

Chicago, Ill. — Antradienis, Lapkričio-November 30 d., 1971 m.

Kaina 15c

281

PRAMONĖS ŠALYS SVARSTO DOLERIO KRIZĘ

OK. LIETUVOS REŽIMO RŪPESČIAI

Istatymų, viešosios tvarkos pažeidimų šių dienų Lietuvoje dar daug — pabrėžė partijos sekretorius A. Snieckus, teisėtumo, teisinio auklėjimo klausimais pateikęs pranešimą Lietuvos kom. partijos III plenumo (kalbos plati santrauka įdėta "Tiesoje", spalio 23 d.) Snieckus nurodė, kad nemaža viešosios teisės pažeidimų ir nemaža smulkaus grobstymo faktų pasitaiko miestuose bei rajonuose.

Grobstymai pasitaiko, Snieckus žodžiais, pirmiausia šiose ūkio šakose: mėsos ir pieno, lengvosios maisto pramonės įmonėse, žemės ūkyje, statybos organizacijose, prekyboje.

Šalia grobstymų, prekyboje pastebimi ir kiti neigiami reiškiniai, kaip: neteisėtas kėlių didinimas, pirkėjų apsvėrimas ir apgaudinėjimas. Tebeįturi spekuliacijos ir kyšininkavimas, priešingai, Snieckus savo pranešime Vilniuje nebūtų pažymėjęs, jog tas blogybes reikia ryžtingai išgyvendinti.

Dar kita blogybė, vis partijai, režimui kelianti rūpesčio, tai veltėdžiavimas, atseit parazitinis gyvenimas, darbo vengimas. Snieckus pripažino, kad per mažai rūpinamasi žmonėmis, kurie buvo atlikę bausmę. Vis dar opio eismo saugumo problema ir čia pripažįstama, kad per daug lėtai gerinami Lietuvos keliai.

Kovojama su girtuokliavimu, bet ir pripažįstama, kad — per mažai. Dėl girtuokliavimo įvykdoma daug teisės pažeidimų. Pasak Snieckaus, kad žmonės nusigėria, kartais kaltos atskiros prekybos ir visuomeninio maitinimo įstaigos (čia partijos pareigūnas turi galvoje alkoholio pardavinėjimą draudžiamuoju laikų, pardavinėjimą nepilnamečiams valgyklose ir pan. — Red.).

Klesti ir skundų siuntinėjimas. Kad okup. Lietuvoje skundų negerovė nėra išveista, liudija Snieckaus dejujimas, kad neretai siuntinėjami ir daugelį instancijų skundai, kuriuose esanti juodinama tikrovė, piktavališkai iškraipomi faktai, diskredituojami sąžiningi darbuotojai, demagogiškai šmeižiama įstai-gų ir kadru veikla.

Partiniai darbuotojai paragin-ti susirūpinti teisiniu auklėji-mu, įstatymų propagavimu, pa-galiai ir juridiniu išsilavinimu. Toks auklėjimas vykdomas, bet... dėl to nusikalstamumas, girtuokliavimas, kyšininkavi-mas, skundų siuntinėjimas ir kt. nenyksta, net kai kuriais atve-jais ir gausėja. Partijos plenu-me kalbėjęs "žinijos" draugijos pirmininkas V. Niunka teigė, kad per šiu metų devyntis mė-nesius buvo perskaityta daugiau kaip 11,000 paskaitų teisės klau-simais, beveik dvigubai daugiau, kaip per atitinkamą 1959 metų laikotarpį.

Vakarų poveikis neteikia ramybės...

Jau įprastas reiškinys: Snieckus savo pareiškimuose negali nepaliesiti vadinamos buržuazinės propagandos. Jis ir spalio 21 d. kalboje nusiskundė, kad pa-saulyje tebevykstanti net pa-astrėjusi dviejų ideologijų kova. Jis vėl dejuoja, kad toji buržu-azija, negalėdama lėšų ir jėgų, eša... mėgina pulti komunizma, marksizma-leninizmą... Buržu-azijos propaganda, pagal Snieckų, orientuojasi į atsilikusias nuo-taikas, pirmiausia ir nacionaliz-mą ir privačiasavininkiškas ten-dencijas, religinius prietarus. Pagaliau, eša, toji propaganda

IS VISO PASAULIO

MONTEVIDEO. — Urugva-juje sekmadienį rinkimai praė-jo ramiai. Vyriausybė įsakė lai-kyti balsavimo būstines atida-rytas iki vidurnakčio, nors pa-prastai balsavimas baigdavosi 7:30 val. Visi piliečiai turi bal-suoti arba rizikuoja gauti pa-baudą.

ROMA. — Italijos komunis-tai susirūpinę, kad vis stiprėja naujosios fašistų politinės gru-pės, sekmadienį surengė visoje Italijoje demonstracijas prieš fašizmą. Didžiausia minia buvo Romoje, kur dalyviai mitinge viešai pasizadėjo sustabdyti fa-šizmo plitimą Italijoje.

PRAGA. — Čekoslovakijoje rinkimus po 3 metų pavėlavimo valdžia įvykdė sekmadienį. Nors tūkstančiai čekoslovakų rinki-mus boikotavo, buvo pranešta, kad dalyvavo 99% visų balsuo-tojų. Komunistų partijos kan-didatų gavę 99,8% visų balsų. Kitokių kandidatų ne buvo.

KAIRAS. — Egipto presiden-tas Sadatas gavęs iš Amerikos pažadą, kad Izraeliai nebus duo-damos Lance raketos, dėl kurių Egiptas buvo pareiškęs Ameri-kai savo susirūpinimą.

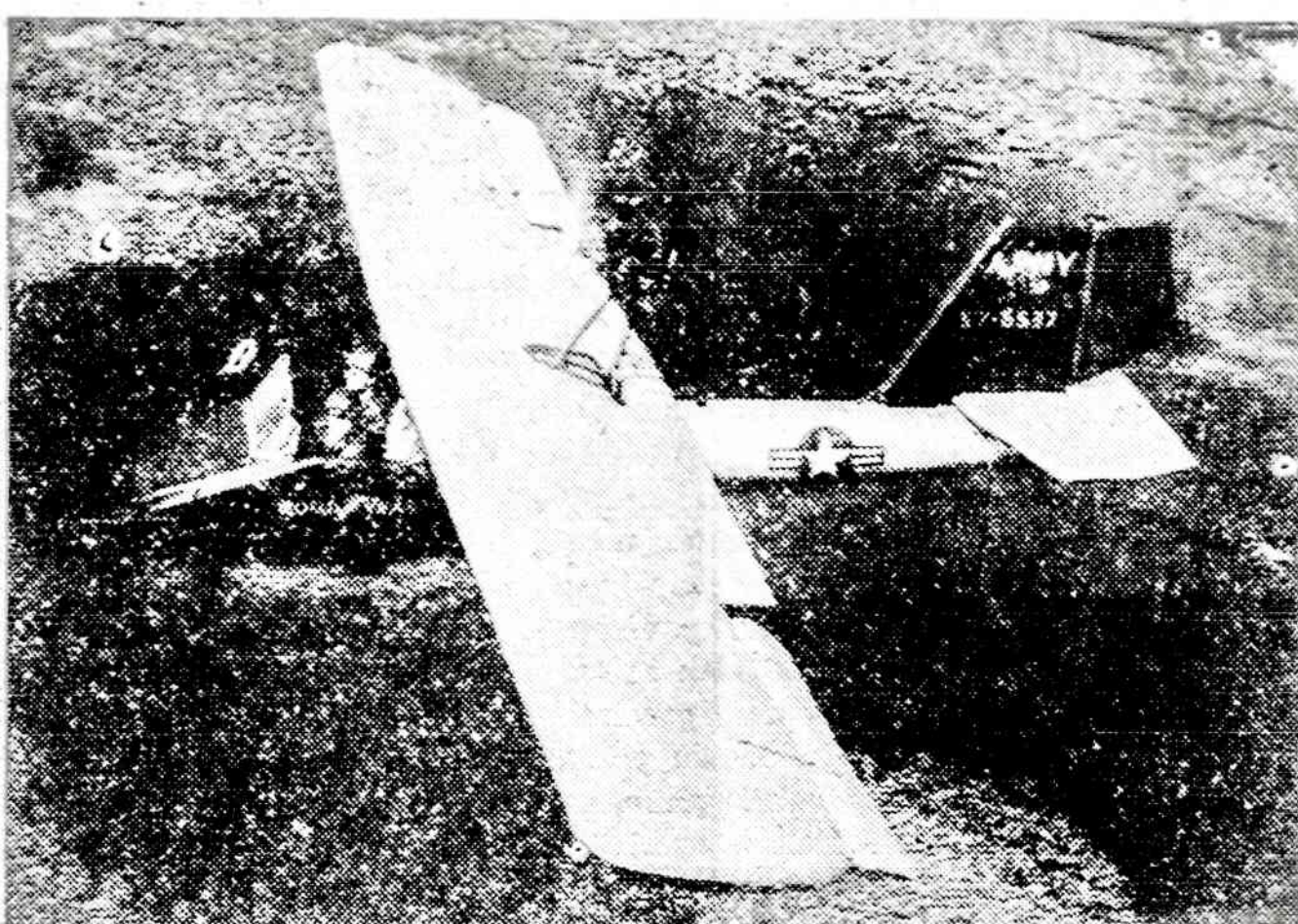
WASHINGTONAS. — Ame-rikos teisingumo departamento pareigūnas apkaltino Panamos vyriausybę, kad ji nekovoja su narkotikų smugėliu. Panama ta-pusi vienu svarbiausių narkoti-kų prekybos centru.

ISTAMBULAS. — Trys so-vietų diplomatai buvo sunkiai su-žeisti Turkijoje, kur jų automo-bilis susidūrė kelyje su kitu, kur buvo sužeisti šeši turkai.

◆ P. Vietname dingio didelis karinis helikopteris su 33 ame-rikiečiais kareiviais. Bijoma, kad helikopteris galėjo blogame ore nukristi į jūrą. Fronte nu-krito dar trys helikopteriai ir kovos lėktuvai. Amerikos lėk-tuvų ir helikopterų nuostoliai Vietnamo kare jau siekia 8,033.

mėginanti į savo "juodą darbą" įtraukti demoralizuotus žmones (nesakoma, kas ar koks režimas tuos žmones bus sudemoraliza-vęs... — Red.).

Taigi ir 1971 m. rudenį parti-ja pripažįsta, kad Vakaru povei-kis pavergtėjo krašto gyventoj-ams tebėra didelis, svarbus, ko-munistams rūpesčio teikiąs. Priešingu atveju, tas pats Snieckus nebūtų skatinęs dar labiau gerinti vadinamą patriotinį ir internacionalinį žmonių auklė-jimą. Be to, nebūtų buvę šauks-mo — vis griežčiau kovoti bei telkti tautybių žmones kovai prieš, Snieckaus žodžiais, bet kokių "nacionalistinių, šovinis-tinių, sionistinių nuotaikų pasi-reiškimus". Užuomina apie sio-nistus verčia spėti, kad partija Lietuvoje nepatenkinta Lietu-vos žydų reikalavimais bei pro-testais. Kitaip nebūtų buvę žy-dų suėmimų ne tik Vilniuje, bet ir Kaune.



Naujas lėktuvas "Inflato-bird" pagamintas Good Year įmonės. Viršuje jis matomas bandomojo skridimo metu. Lėktuvo sparnai ir sienos yra nallono maišai, kurie pripūsti oro sudaro 19 pėdų ilgio lėktuvą su 28 pėdų sparnais. Motoras, 60 arklio jėgų suka medinį propelerį. Du vyrai gali tokį lėktuvą sustatyti per 6 minutes. Manoma, kad bandomas pavykus, gumini-ai lėktuvai bus vežiojami karo lėktuvuose ir naudoja-mi lakūnams gelbėti.

PALESTINOS ARABAI ATKERŠIJO JORDANUI NUSAUDAMI PREMJERĄ

AMANAS. — Jordane buvo iškilmingai palaidotas Jordano vyriausybės premjeras Wasfi Tell, kuris buvo sekmadienį nušautas Egipto sostinėje Kaire prie įėjimo į Sheraton viešbutį. Tame pačiame atentate lengvai sužeistas buvo Jordano užsienio reikalų ministras Abdullah Salah. Kulkos lengvai sužeidė vieną Egipto detektyvą ir vieną iš keturių palestiniečių, kurie atentatą įvykdė. Egipte visi keturi suimti ir laukia teismo.

Palestiniečių arabų organiza-cija Libane paskelbė, kad prem-jero nužudymas buvo jos supla-nuotas. Visi keturi arabai ir Egiptą atvyko iš Sirijos atker-tyti Jordano premjerui, kuriam vadovaujant Jordanas numalši-no partizanų sukeltus neramu-mus ir uždarė palestiniečių ir specialias stovyklas. Palestinie-čiai tą Jordano žygį labai pik-tai pergyveno ir įsteigė "Juodo-ju rugšėjų" grupę, kurios tikslas ir buvo atkeršyti Jordano va-dams.

Zuvęs Jordano premjeras da-lyvavo 17-kos arabų tautų gyn-nybos lygos konferencijoje. Jos dalyviai po Tell mirties pasmer-kė šį broližišką arabų partizanų veiksmą. Prie pasmerkimo prisidėjo ir Palestinos arabų at-stovai.

Jordano karalius Husseinas kreipėsi radio bangomis į tau-tą, prašydamas vienybės ir rim-ties. Bijoma, kad Jordano ka-reiviai gali pradėti teroro veiks-mus prieš palestiniečius, baus-dami nekaltus žmones už ketu-rių teroristų veiksmą. Populira-us Palestinos išlaisvinimo fron-tas — komunistinių arabų gru-pė — paskelbė atsisakimą, iš-pėdama visus palestiniečių prie-šus, kad ir jų laukia toks pat li-kimas, kaip premjero Tell. Egipt-o prezidentas Sadat savo tele-gramoje karaliui Husseinui pa-žadėjo kaltuosius dėl premjero mirties nubausti. Premjeras bu-

VĖLIAUSIOS ZINIOS

◆ Baltieji Rūmai paskelbė, kad prezidentas vetuos pajamų mokesčių įstatymą, jei jame bus įdėtas ir politinių partijų šelpi-mo nuostatas, pagal kurį mokes-čių mokesčiai galėtų pasirinkti, kuriai partijai skirti 1 dol. auką.

◆ Čikagos miesto meras Da-ley miesto tarybai pasiūlė pakel-ti degtinės pardavimo leidimų kainą iš 930 dol. metais iki 1,040 dol. Toks pakėlimas miestui duotų dar 1 milijoną daugiau pajamų.

◆ Kainų taryba atmetė Os-car Meier įmonės prašymą leis-ti pakelti gaminių kainas. Tary-ba sako, kad bendrovės pelnai yra ir taip dideli.

◆ Sovietai paskelbė, kad jų erdvėlaivis Mars 3 jau atskrido į planetos Marso apylinkes. Nie-ko neskelbiama apie likimą ki-to erdvėlaivio, Mars 2, kuris bu-vo pasiųstas Marso link devy-niom dienom prieš Mars 3. An-kčiau sovietų pranešimai visada minėdavo abu erdvėlaivius kar-tu.

◆ Šiaurinėj Airijoje kareiviai ir policija suėmė 9 asmenis, ku-rių tarpe keturi yra seniai paieš-komi airiai teroristai.

ningumo su senais Amerikos draugais. Jis noris užtikrinti sąjungininkus, kad jo kelionės į Pekiną ir Maskvą siekia pake-rinti santykius su komunistinė-mis vyriausybėmis, tačiau nesir-tingia paaukoti sąjungininkų interesų ar vienybės.

Šį ketvirtadienį Washingtonė lankysis Izraelio premjere Gol-da Meir. Galimas daiktas, kad ji gaus pažadą iš prezidento duo-ti Izraeliui naujų Phantom lėk-tuvų, kurių Izraelis reikalauja jau nuo liepos mėnesio.

DEŠIMTIES VALSTYBIŲ ATSTOVAI DISKUTUOJA VALIUTOS KLAUSIMĄ

ROMA. — Šiandien Romoje prasideda svarbus "dešimties grupės" susirinkimas, kuriame pramonės šalių ekonomistai ban-dys išspręsti pasaulio valiutos krizę, kurioje daugiausia yra įveltas doleris. Dalyvauja: Amerika, Britanija, Vakarų Vokietija, Pran-cūzija, Japonija, Italija, Olandija, Belgija, Kanada ir Švedija. Šveicarijos delegacija dalyvauja stebėtojo teisėmis. Amerikos de-legacijos yra išdo sekretorius John Connally, Federalinių atsargų tarybos pirmininkas Arthur Burns, valiutos reikalams pasekre-torius Nathaniel Samuels ir kiti ekonomistai.

Rytų Pakistane nenurimsta kovos

KARACHI. — Pakistanas skelbia, kad Indija pradėjo dides-nę ofensyvą prieš Rytinį Pakis-taną, panaudodama ne tik arti-leriją, kurios dvikova su Pakis-tanu vyksta jau kelios dienos, bet ir šarvuotus bei lėktuvus.

Indija patvirtino, kad jos da-lyniai įžengė į Rytinį Pakistaną, tačiau tai buvo padaryta tik gy-nybos sumetimais ir tik tose vietose, kur Pakistano artileri-ja šaudė į Indijos teritoriją.

Pakistano pranešime pirmą kartą minimi ir bengalai parti-zanai, kurie kovoja Jessores apy-linkėje prieš kareivius. Indijos pranešime sakoma, kad trys Pa-kistano tankai buvo sunaikinti.

Užsienio stebėtojai Indijoje galvoja, kad Indijos vyriausy-bėje viršų paėmė "vanagai", va-dovaujami gynybos ministerio Jagjivan Ram, kuris seniai no-ri pulti Pakistaną visuose fron-tuose. Indijos valdžia paskelbė, kad viename fronto ruože indų kariuomenė užėmė septynių my-lių žemės plotą.

Geriausias teatras - Los Angeles grupė

ČIKAGA. — LB Kultūros fon-do surengtas antrasis teatro festivalis pasibaigė sekmadienį, įteikiant žymenis dalyvau-sioms teatro grupėms. Vakarą atidarė Anatolijus Kairys, Kul-tūros fondo pirmininkas ir fes-tivalio rengėjas. Jis priminė, kad pernai gruodžio 19 d. suka-ko 50 metų Nepriklausomos Lie-tuvos Dramos Teatrui. Šią su-aktį paminėjo ir praėjęs festi-valis. Trečiasis festivalis, įvyks 1974 metais.

Žymenų įteikimo progra-mą pravedė Laima Nainytė, pakvies-dama žymenų skyrimo komis-i-ją paskelbti savo sprendimą. Ko-misijos vardu Dalia Kučėnienė paskelbė, kad iškiliausiu, geriau-siu teatro ansambliu pripažin-tas Los Angeles Dramos Sam-būris, suvaidinęs festivalyje Al-girdo Lansbergio "Paskutinį pik-niką".

Žymenį už geriausias dekora-cijas laimėjo Čikagos LB Jau-nimo teatras, o už geriausius drabužius Hamiltono Lietuvių Dramos grupė "Aukuras", (rūbų eskizai Aldonos Matulienės).

Po trumpą žodį žymenų įtei-kimui pasibaigus, pasakė visu-trijų festivalio grupių atstovės — režisorės: Jaunimo teatro — Marija Smilgaitė, Hamiltono — Elena Dauguvietė - Kudabienė ir Los Angeles — Dalila Mac-kalienė.

WASHINGTONAS. — AFL-CIO prezidentas George Meany, 77 m., išlisi ligoninėje, kur jis buvo paguldytas su aštriais krū-tinės skausmais.

Daugelis pasaulio valstybių po rugpjūčio 15 d., kada Ameri-ka paskelbė savo naują vali-u-tos politiką, paleido savo vali-u-tas laisvai plaukioti pinigų rinko-jė ir susirasti naują santykį su Amerikos doleriu. Tokia padė-tis ilgai tęstis negali, reikia nu-statyti naują santykių tarp įvai-rių valiutų sistemą. Nors Euro-pos valstybės ir Japonija pata-ria Amerikai nuvertinti dolerį, tačiau abejojama, ar Amerika sutiks tą padaryti. Būtų dar ga-lima pakelti šiek tiek aukso kai-ną, tada dolerio vertė sumažėtų, tačiau ir to žingsnio Amerikos vyriausybė nenori imtis.

Yra ir kitų painių klausimų. V. Vokietija tvirtina, kad japo-nų jena ir prancūzų frankas tu-rėtų pakelti savo vertę, lygi-nant su vokiečių marke, kuri laisvoje rinkoje pakilo.

Svarbiausias Amerikos preky-bos partnerių reikalavimas yra nuimti 10% specialius muitus nuo Amerikon įvežamų prekių.

Šią savaitę, pabaigęs savo de-rybas Maskvoje, Amerikos pre-kybos sekretorius Stans atvyks į Lenkiją, kur jis svarstys su Lenkijos vyriausybės nariais ga-limybę išplėsti Lenkijos - Ame-rikos prekybos ryšius. Giereko vadovaujama lenkų valdžia jau pradėjo ne vieną biznį su užsie-nio šalimis. Amerikiečiai stato Lenkijoje du naujus viešbučius, atidaryta oro linija Varšuva-New Yorkas, BP žibalo bendro-vės status prie Baltijos jūros di-delę naftos valyklą, o Japonijos inžinieriai įrengia Lenkijoje ke-lias naujas kasyklas. Neseniai Italijos Fiat pažadėjo pastaty-ti lenkams naują automobilių įmonę.

Amerikos prekybos delegacija ragins Giereko valdžią leisti ir amerikiečiams biznieriams da-lyvauti lenkų pramonės išplėti-mo darbuose ir prekyboje.

JAV biznieriiai tariaisi Maskvoje

MASKVA. — Sovietų Sąjun-goje dar tebevykstant prekybos deryboms su prekybos sekreto-riumi Maurice Stans, šią savi-tę prasidėjo "Business Interna-tional" konferencija, kurioje da-lyvauja 108 amerikiečiai, didelių įmonių direktoriai. Vienas biz-nierius, pasidžiaugdamas numa-tomu prekybos išplėtimu, pareiškė: "Galima girdėti, kaip trās-ka ledai".

Tarp Amerikos biznio bendro-vių Maskvoje vieši: Pepsi Cola, Quaker Oats, General Electric, IBM, Borg-Warner ir Westing-house Electric vadovai. Jau ne-abejojama, kad naujas sovietų sunkvežimių fabrikas prie Ka-ma upės, 600 mylių į rytus nuo Maskvos, bus statomas amerikie-čių bendrovių. Naujasis fabri-ka turės pastatyti per metus 150,000 sunkvežimių ir 250,000 dyzelinių motorų.

TVIRTA SVEIKATA - PASTOVI LAIME

Kūno, proto ir jausmų darnos pagrindai
Naujausių mokslo žinių populiarus perteikimas

JONAS ADOMAVICIUS, M. D.

NAMŲ VAISTINĖS REIKALAVIMAI

Keletas paprastų, saugių ir veiklių medžiagų turėtina namų vaistinėje.

Ne tik namuose, bet ir automobiliuose visi turime keletą paprastų, saugių ir veiklių vaistinių medžiagų. Reikia turėti pagrindinius vaistus bei priemones pirmajai pagalbai teikti atsitikus kokiame nelaimingame netykiui. O jei šeimos gydytojas patars dar priedines medžiagas namuose pasilaikyti — ypatinaiems tos šeimos mediciniškiems reikalams tenkinti, — tai ir jų nestokokime.

Dabartiniai žmonės be aspirino retai apsieina. Vos tik nuo ko nors sukarščiavus, tuoj už aspirino griebiasi. Tai nepatartina elgsena. Aspirinas tik nuveda karštį, bet karščio priežastį tik retais atvejais pajėgia šalinti. Užtai venkime aspirino dažnuose sunegalavimuose. Daug sveikiau bus, jei aspirino vietoje išgersime porą trejetą stiklinių šilto skysčio. Tai gali būti vaisių sūka, vaisių arbata, pieniška, daržovių ar vaisių sriuba, pienas. Reikia tada atsigulti ir susiklostyti. Šitokiu būdu išpraktavus bus daug sveikiau, negu aspirino pagalba praktikuotum.

Nuo seniau einą iš kartos karton patarimai turėti aspirino pakankamai namuose reikėtų pa-keisti patarimais daugiau nau-

dingu skysčių vartoti. Aspirinas turėtinas dviem atvejais: 1. Aukštai temperatūrai esant, pas vaikus. Tada šalia minėto skysčių vartojimo reikia paimti, gydytojo patarimu, reikiama kiekį aspirino laikinam karščio sumažinimui (ne visiškai nuimušimui). Karštis, ypač jei jis perdidelis, labai vargina suaugusįjį, o vaikams net traukulių gali sukelti. 2. Nežinia kodėl pas kai kuriuos žmones nuo aspirino skrandyje išsivysto žaizdos. Tokie ima kraujuoti. Tad nežinodami, ar mes esam aspirinui perjautūs — jo nevartokime taip dažnai, kaip iki šiol jį vartoti esame įpratę. Aspirinas dabar laikomas kai kuriems žmonėms pavojinga medžiaga. O jo perdidelį kiekį suvalgius, ypač vaikams — jis gali būti nuodingas. Todėl jo nedidelį kiekį laikykime saugioje (vaikams nepasiekiamoje) vietoje. Tai paprastos penkių graičių tabletės. Jos turi būti neperpusios. Senumą aspirino galima susekti iš dviejų reiškinų: 1. jis ima atsiduoti actu, 2. lauziant ima byrėti. Nereikia pasiduoti pirklų monams — nepirkite vaikams skirtų pasaldintų tablečių, panašių į saldinius. Suaugusiam skirtą tabletę lengvai gali perlauzti — vaikui skir-



Filmuoti dramblius Kenijoje yra gan pavojingas darbas.

tą dozę duoti su medumi ar uogiene.

Bus ypatingi atsitikimai, kai gydytojas patars aspirino naudoti didelėmis dozėmis. Taip gali nutikti kai kuriais sąnarių sunegalavimo atsitikimais. Tada pildykime gydytojo nurodymus. Tik dar kartą prisiminkime — nevartokime aspirino kiekviename mažmožyje, kaip iki šiol kad darėme. Protinam visai nereikia jokio vaisto dėl "menkniekio laikinam palengvinimui", kaip dabar visokius niekus pirkliai žmonėms perša spaudoje, per radiją ir TV dėl galvos skausmų ir kitų negalių. Tokie vaistai padeda žmogui tik savo kišene ištuštinti — jokio daugiau jie žmogui gero nesuteikia.

Venkime visokių niekų

Iki šiol vis būdavo patariama žmonėms imti valgomosios sodos (sodium bicarbonate) dėl skrandyje atsiradusio perdidelio rūgštingumo. Žmonės vis po senovei elgiasi neteisingai: jie sunkias negeroves nori sutvarkyti lengviausiomis priemonėmis. Tokio dalyko nėra. Tai pelnagaudžių monai: sukalbėk maldele — ir tavo niekdarbiai neturės pasekų. Gana mums su tais ir panašiais savęs mulkinimais. Pradėkime gyventi teisingai, elgtis žmoniškai — tik tada galime tikėtis kiek geresnės sveikatos. Nuo perdidelio rūgštingumo skrandyje reikia kovoti tvarkant priežastis, kurios tą rūgštingumą sukelia — didina. O jos yra sudėtingos.

Vien su sode čia nieko nepadėsi. Tiesa, su ja skrandį mėgino tvarkyti mūsų senoliai, kitos priemonės nežinodami. Soda pirmu atveju sumažinanti kiek rūgštingumą, vėliau gali jį net padidinti. Užtai sodos vietoje daug bus geriau išgerti pasukų stiklinę — ir naudą dvejopą turėsi, ir nieko sau nepakenkysi. Pasukos yra sveikas maistas ir geras prieš padidintą rūgštingumą skrandyje vaistas. Baltymai pasukose riša — neutralizuoja rūgštis skrandyje. Čia nedarykime klaidos: pasukose rūgštis yra pieno rūgštis. Ji nedidina skrandžio rūgštingumo, kuris atsiranda dėl neorganinės rūgšties — vadinamos hydrochloric acid. Tai nebijokime su pienine rūgštimi gausiomis pasukomis mažinti skrandžio pakilų rūgštingumą, nes baltymai pasukose gerą darbą atliks. Tas pats be pagrindo baiminimasis vartoti rūgštias citrinas, sunkas — jos nepakeičia skrandžio sunkos kenksmingo rūgštingumo, o didžios naudos duoda savais mineralais ir vitaminu C gausa. Žodžiu, visi nuo dabar pradėkime kiek arčiau tikrovės prisilaikydami gyventi. Kuo mažiau visokių prietarų, nepagrįsto baimingumo, tuo kiekvienam kiekvienam atveju bus geriau. Nevartokime sodos dėl skrandžio — nebent kai kuriais atvejais, jei gydytojas patars.

Tai gali atsitikti kai kuriais apsinuodijimo atvejais, ir sunkiai nudegus bei susižeidus. Tais atvejais pusę arbatinio šaukštelio valgomosios sodos ir vienas lygmanas valgomosios druskos arbatinis šaukštelis kvortoje paprasto vandens atskiestas duodamas nukentėjusiam gerti palengva po gurkšnelį. Tuo galima kartais išvengti alpimo (šoko) po minėtų nelaimių.

Cinko mostis — geras vaistas

Nuo senovės visi vartoja cinko mostį įvairiems išbėrimams tvarkyti. Kojų tarpupirščių iššutimams gerai dėti cinko mosties. Pasirodė, kad cinkas tvarko celių gyvavimo pradus. Žaizdos ima geriau gyti. Tai išoriniai vartojant cingo nauda. Dabar imta vartoti cinkas pavida-
le kapsulių (cinko milelių) į vidų. Ne vėmimui sukelti — tam tikslui jau nuo senai cinkas buvo vartojama. Dabar cinko milčiai kapsulose, nedidelėse dozėse (nesukeliant vėmimo) naudojami sklerozės atitolinimui. Ir duoda geras pasekas.

Vietoje cinko mosties dėl iššutusių pirštų galima vartoti Burovo skiedinį (Buro's solution), jo vieną dalį atskiedus penkiolikoje dalių vandens. Drėgni kompresai tokio skiedinio dėdami kojomis iššutusiems (athlet's foot), ar odą išbėrus. Dabar dažnai tokiems tikslams naudojamas Calamine lotion. Patogiau sia dabar naudoti dėl iššutusių tarpupirščių yra Desenex milčiai ar skystis. Jo turėtina namuose. Gaunamas vaistinėse be recepto (Desenex powder).

Be liuosuojančių vaistų tvarkykime vidurius

Visuose žmonėms patarimuose rasite patarimą turėti liuosuojančių vaistų namuose. Įpraskime tinkamai tvarkyti savo vidurius. Nereikės tada jokių liuosuojančių vaistų, kurie tik save netvarkantiems reikalingi. Turime žmogus visas galimybes savus vidurius tvarkyti be jokių liuosuojamųjų vaistų. Tik pakankamai vaisių, daržovių ir skysčių (pasukų, rūgusio pieno, įvairių sriubų...) naudokime — ir jokių liuosuojančių vaistų nei senam, nei jaunam nereikės naudoti.

Gydytojo prirašytus vaistus saugiai laikykime

Kiekvienas pacientas turi prašyt gydytoją, kad jis savo duodamiems vaistams ir iš vaistinės gaunamiems — pasistengtų vardus vaistų pažymėti. Savo duodamiems jis pats turi pažymėti vaisto vardą, o iš vaistinės gaunamiems — vaistinėm

duoti atsakanti parėdymą recepte. Nė vienas neimkite tokio vaisto, kur nebus pažymėtas vaisto vardas ir jo dozė, o taip pat ir jo veikimo galas. Tokias žinias turint, galima tuos pat vaistus tokiam pat negalavimui vartoti kitu atveju, tik pirma su gydytoju pasitarus. Užtai visus vaistus reikia išmesti lauk, kai jų veiklos laikas esti pasibaigęs. Neduokite savų vaistų kitam, pirm. nepatarus gydytojui. Nustokime tikėtis ko nors gero atsiekiant menkniekiais. Kiekvienas geras vaistas noksta ilgai, ir kiekvienas geras dalykas reikalauja didelių pastangų.

Nepirkime nereikalingų vaistų, nors ir puselvių siūlomų

Daugumos vaistų dabar krautuose išstatyti žmogui visai nereikia net paliesti. Tuo labiau nereikia jų pirkti bei savo namuose laikyti. Visokie tonikai, visokie kosuliui bei skrandžiui skirti neva vaistai be recepto krautuose parduvinėjami yra mulkinimas nesiorientuojančiųjų.

Turėkime namuose po ranka tik būtinai reikalingus dalykus. Prie tokių priklauso mediciniškas termometras, karštam vandeniui laikyti guminė pūsle ar elektrinė pagalvė. Ledui laikyti maišelis, išsisukus sąnarij tai bus palengvinimas. Žirkles marlei kirpti turėtinos. Plasterio (adhesive tape) dviejų ar vieno inčio pločio. Elastinis kaspinas (elastic bandage) pasuktiems sąnariams subintuoti. Sterilės marlės atskiruose įpakavimuose (sterile gauze pads) 3x3 inčių dydžio. Susuktos marlės, (roll bandages), vieno ar dviejų inčių pločio (kelis rutulėlius turėtina. Nudegus truputį reikia uždėti specialios marlės gabalėlį (gauze pads impregnated with petroleum jelly). Smarkiau nudegus — neliesk, nekok jokių vaistų — tik su švariu sausu audiniu uždenk, kol tikra medic-

niška pagalba bus suteikta. Dar vatos, paprastų (nepriimkintų vaistais) lipnių tvarščių (adhesive bandages of the Band-Aid type) turėtina. Žaizdų nieko nereikia dėti. Nuvalyti odą geriausia su čia parduvinėjamu "Rubbing" alkoholiu. Jokio Marcurochromo, jokio Merthiolate nenaudokime. Taip pat ir jodinos. Jokios amonijos neturėkime. Apalpus reikia žmogų paguldyti. Jokių svaigalų niekada nevartoti. Apalpusiam jokių skysčių neduoti gerti. Jokių kosuliui vaistų be gydytojo neimti.

Kosulį geriausiai raminti vandenį garus, įkvėpimą, daug skysčių geriant, kambaryje orą drėkinant bei kietus saldinius čiulpiant. Taip nesusitvarkant — gydytoji pavestina tvarkyt toks kosulys. Kosulys yra tik simptomas — ne liga. Pagrindinė liga reikia tvarkyti reikiama. Jei tai bus menkniekis — susitvarkys pats pacientas be jokių kosuliui vaistų. Jų nei sau, nei vaikui nepirkime.

Dar vieną dalyką atsiminkime: virš kraujuojančios vietos nedėkime veržiklio, nebent tai būtinai reikėtų. Geriausiai kraujavimą stabdyti stipriai ranka prispaudus virš kraujuojančios vietos. Užmirškite visokius patarimus vadovėliuose, kad reikia surasti ir spausti tam tikro-

se vietose arterijas. Jūs to nesusirasite laiku ir žmogui nukraujuoti leisite.

Išvada. Matome, kad reikia kiekvienam atsakyti daugelio nevelklių veiksmų, nors dar senose knygosse patariamų. Stenkimės naujausias medicinos mokslo žinias pasisavinti, jas gyvenime taikyti, daugelio įvairiausių prietarų bei didžiųjų netiesos atsakant.

Pasiskaityti. The Medicine Show, A Consumers Union Publication.



SKAITYK PATS JŲ PARAGING

KITJUS SKAITYTI

NAUJIENAS



Jau atspausdinta ir galima gauti knygų rinkoje

CHICAGOS LIETUVIŲ ISTORIJA

Alekso Ambrose knyga, aprašanti paskutinių 90 (1869-1959) metų Chicago lietuvų gyvenimą ir jų atliktus darbus. 664 psl. Kietais viršeliais \$10.00, minkštais \$8.00. Išeido Amerikos Lietuvių Istorijos Draugija.

Knygoje aprašytas pirmas Chicago atvažiavęs lietuvis, pirmos lietuvių kolonijos, jų suorganizuotos šalpos draugijos, statytos bažnyčios, istegti laikraščiai, kurių viso buvo 121, 41 teatro draugija, 48 pasaulietiški chorai, 9 bažnytiniai ir 314 veiklesnių žmonių biografijos. Duoti dokumentuoti katalikiškų, socialistinių, laisvamanisčių ir kitų organizacijų atlikti darbai, įsteigtos mokyklos, skaityklos, bankai ir kt.

Norintieji šią knygą įsigyti, prašomi parašyti čekį arba Money Order.

AMERIKOS LIETUVIŲ ISTORIJOS DRAUGIJOS

vardu ir pasiūsti:

1739 So. HALSTED ST., CHICAGO, ILL. 60608.

Aunt Sarah, I love you.

Remember my 10th birthday, when you gave me that funny piece of green paper and everybody made such a fuss over it. (Except me.) Frankly, it was a pretty disappointing present for a kid. I couldn't eat it, couldn't play with it, couldn't wear it—and Mom took it away from me practically the minute I got it.

And every birthday after that (and Christmas, too), you gave me another one of those Bonds, you called them. I thought you were pretty gooney.

At least, I never had to guess what I was going to get from good old reliable Aunt Sarah.

And what I got was good old reliable U.S. Savings Bonds.

What I didn't realize then was that you gave me a gift of security for the future. Thanks to you and those Bonds, I had extra funds for college. And they helped when I bought my first new car.

Next week, I'm giving my nephew, Harry, his first U.S. Savings Bond. I know the kid is gonna think I'm some kind of nut. But, someday...



Bonds are safe. If lost, stolen, or destroyed, we replace them. When needed, they can be cashed at your bank. They may be deferred until redemption. And always remember: Bonds are a good way to save.

Take stock in America.
Now Bonds pay a bonus at maturity.

NAUJIENOS

1739 So. Halsted Street

Chicago, Ill. 60608

Chicago Savings and Loan Association



6% PER ANNUM

OF \$5000 OR MORE
ON CERTIFICATES
2 YEAR MATURITY

5 3/4% PER ANNUM

ON CERTIFICATES
OF \$1000
ONE YEAR MATURITY

5 1/4% PER ANNUM

ON CERTIFICATES
OF \$1000 OR MORE
6 MONTH MATURITY

5 1/4% PER ANNUM

ON 90 DAY NOTICE
Passbook Accounts
\$100.00 MINIMUM

5% PER ANNUM

ON ALL PASSBOOK
ACCOUNTS

DIVIDENDS COMPOUNDED DAILY. PAID QUARTERLY.

Chicago Savings and Loan Assn.

Mrs. PHIL PAKEL, President

6245 So. WESTERN AVE.

TEL. GR 6-7575

HOURS: Mon. 12 P. M. to 8 P. M., Tues. 9 to 4, Thurs. & Fri. 9 to 8, Sat. 9 to 12:30

KALBA ATVIROS ŠIRDYS IR DOSNIOS RANKOS

Nuskubėjo praeitin maloni lapkričio mėn. šeštoji diena. Ji atmintina visiems, kurie siejoja si Chicago lietuvių operos likimui, darbais. Virš trejetas šimtų Operos gerbėjų rinkosi tą vakarą į Inn Motion gražią salę ne tik įgyvendinimo.



Chicago lietuvių operos vicepirmininkas Vaclovas Momkus, daug darbo ir širdies įdėjęs, kad Operos balius būtų sėkmingas, dėkoja lietuvių operos mecenatams, rėmėjams už visokeriopą talką.
V. Mardoso nuotrauka

APLANKYS KASDIENĄ...

Visuomenei ir paskiram asmeniui "Naujienos" dabar yra reikalingesnės, kaip bet kada...

Todėl Kalėdų ar Naujų Metų proga "Naujienų" prenumerata yra ideali ir prasminga dovana tėvams, vaikams, giminiams, draugams, kaimynams, pažįstamiems, seneliams ir kitiems.

"Naujienos" padės Jums išlaikyti giminės ar bičiulių artumą nežiūrint nuotolių ir bus ištikimu ryšinininku visai išeivijai, kovojančiai už savo krašto laisvę.

PRAŠOME NAUDOTIS PATOGIA UŽSAKYMO FORMA

Siunčiu \$22.00. Prašau siuntinėti "Naujienas" kaip Kalėdinę dovaną metams (pusė metų \$12.00).

VARDAS, PAVARDE

NR. IR GATVĖ

MIESTAS VALST.

ZIP CODE

Siuntėjo Pavardė, Vardas

Adresas:

DĖDĖS ŠERNO GYVENIMO BRUOŽAI YRA GERIAUSIA DOVANA

Vyresnieji Amerikos lietuviai Juozą Adomaitį - Dėdę Šerną asmeniškai pažino, skaitė jo straipsnius, knygas ir klausėsi jo paskaitų. Dabar jie gali paskaityti gražiai surašytą Dėdės Šerno gyvenimą. Jiems bus įdomu prisiminti senus laikus ir pasiskaityti gražių istorijų. Naujai atvykęs lietuviai galėtų žiemos pasiskaitymams nupirkti Antano Rūko parašytą Vienišo Žmogaus Gyvenimą - Dėdės Šerno gyvenimo bruožus. Jie pradžiugins kiekvieną, kas jį atsimena ir pažinojo, o naujiesiems ateiviams, jaunimui, rašytojo A. Rūko lengvas, vaizdus gražia literatūrine forma pasakojimas duos progos susipažinti su mūsų pirmųjų išeivių šviestųjų gyvenimu ir jų kieta, ideologine veikla.

Antanas Rūkas, VIENIŠO ŽMOGAUS GYVENIMAS, Juozo Adomaitis - Šerno gyvenimo bruožai. Išleido Amerikos Lietuvių Istorijos Draugija, Chicago, 1962 m. 206 psl., kaina 2 dol.

GAUNAMA "NAUJIENŲ" ADMINISTRACIJOJE

Jau išėjo seniai laukta

Juozės Vaičiūnienės knyga

TAUTINIŲ ŠOKIŲ ŠVENČIŲ TAKAIS

100 didelio formato psl., daug paveikslų. Kaina \$2.00. Persiuntimui paštu reikia pridėti 25 c. egzemplioriui.

Ansambliai, chorai, grupės, užsakiusios 10 ar daugiau egzempliorių, nemoka pašto persiuntimo išlaidų.

Knygą galima gauti Naujienose arba pasiunčiant čekį ar Money orderį tokiu adresu:

NAUJIENOS,
1739 S. Halsted St., Chicago, ILL. 60608



Duetas, dainavęs širdimi ir auka. Iš kairės dr. E. Ringus, Illinois lietuvių gydytojų draugijos vardu įteikęs 1000 dol. auką, Operos solistai ir Jūratės ir Kastytės fondo išdėdintojai Stasiui Barui (kairėje). Toliau Lietuvių Operos vyrų choras, atlikęs programą.
V. Mardoso nuotrauka

Gal nebūtų prasmės kalbėti apie pačią balius nuotaikas. Jos buvo tikrai malonios, nuotaikingos, kultūringos. O šio pobūvio gražiai tvarkai užtikrinti daug darbo ir gal nemiegotų naktų atidavė Chicago lietuvių operos vicepirmininkas Vaclovas Momkus, jam talkino jo gyvenimo palydovė Margarita Momkienė ir kiti. Visi svečiai buvo maloniai sutikti, Operos mecenatai atžymėti gyvų gėlių puošniu žiedeliu, visi buvo užsiminti pobūvio metu ir visiems rėmėjams, mecenatams ir talkininkams V. Momkus iš širdies Operos valdybos vardu dėkojo.

Gražių nuotaikų slinktin įsibrėžia ir reikšmingi žodžiai. Vakaro programai vadovaujanti simpatingoji Dalia Stankaitienė, pradėdama programą, į pobūvio dalyvius štai kaip prabyla: "Miegi svečiai, be jūsų nuoširdios paramos, kompozitoriaus V. K. Banaičio opera "Jūratė ir Kastytis" taip ir paliktų neįsėpta mįslė, neišdaičiuota daina, neišsakyti žodžiai... Tačiau jūsų linksmi veidai, atviros ir dosnios rankos rodo, kad sekančių metų balandžio mėn. 29, 30 ir gegužės mėn. 6 ir 7 dienomis visus pradžiugins puiki lietuviška opera.

Saulutė leidžias vakarus, Skubėk namo, skubėk Kastytį! Motulė laukus nekantrios, Jai nusibos besizvalgyti Į besibuojančias marias Ir vėjo ištemptas bures...

Ta nepamirštama Maironio baladė tebūnie Jums šį vakarą kaip mįslė, kurią atspėti nesunku. Kas ta motulė, kuri žvalgosi į marias nekantruoja? Tai mūsų visuomenė, kurios akys krypta į Lietuvių operą, laukdamos Jūratės ir Kastytės atplaukiant ne Baltijos jūra, bet operos scena...

Puikiai kalbėjo šį vakarą vedėja, ji išsakė didįjį tikslą - lietuvių išeivijoje sielėjimąsi kultūrinėmis, savomis vertybėmis. Buvo atvira širdimi pažvelgta į visuomenę, į jos dosnumą į širdies gerumą. Ir čia pat, kaip dosnios rankos duoklę atiduoda Illinois lietuvių gydytojų draugija per savo įgaliotinį dr. E. Ringų, kuris Jūratės ir Kastytės fondo išdėdintojai solistui Stasiui Barui įteikė 1000 dol. dovaną.

Koks puikus duetas. Gydytojai su menininkais, koks gražus pavyzdys organizuotam vieniui, kokių vardu jis besivadintų. Kiek šiltos padėkos Illinois lietuvių gydytojų draugijai, Operos fondo darbus jau antra tūkstantinė paremiant.

Dr. E. Ringus kalbėjo labai trumpai, bet konkrečiai - tūkstantine. Solistas Stasys Baras savo žodyje gėrėjęsi kilnių žmonių darbais, dėkojo gydytojų draugijai, išsakė Jūratės ir Kastytės sunkų ir ilgą kelią į lietuvišką sceną. Bet su viltimi jis žvelgė į ateitį, vildamas, kad lietuviškoji visuomenė vis dėlto dar nepavargę, dar tebėra jautri ir gyva didiesiems užmojams ir kultūrinio gyvenimo kelyje.

Pobūvio dalyviai šiam "DUETUI" - Dr. A. Ringui, draugijos atstovui ir solistui St. Barui, taip nuoširdžiai susidainavusiems talkos darbe, nepagalėjo katučių.

Skambėjo trumpoje programoje Chicago lietuvių operos vyrų choro šaunios dainos, vadovaujant muz. A. Gečiui, pianu palydint muz. Alvydai Vasaičiui.

Ilgiausių metų nuaidėjo naujiems Operos mecenatams Teresei ir Povilui Urbonams, tą dieną šventusiems dvidešimt penkerių metų vedybinio gyvenimo sukaktį. Graži operos šeima, Bichnevičiaus orkestrui grojant, ilgiai sukosi šokių sukuriuose. Tačiau nei akimirka nebuvo išleista mintis - viską padaryti, kad Jūratė ir Kastytis būtų ateinantį pavasarį vienu iš šviesiųjų pragiedrulių mūsų kultūrinio gyvenimo kelyje.



Monty Ruben, Kenijos biznierių pagaminą gėrą pasisekimą turintį filmą "Afrikos drambliai".

Simo Kudirkos išdavimo metinių minėjimas

Š. m. lapkričio 27 d. Chicago viduriniestyje, Civic centre, prie Picaso statulos įvyko lietuvių demonstracija ryšium su prieš metus laiko Amerikos "Vigilant" laivo vadovybės išdavimu iš "Sovietų Sąjunga" laivo bandžiusio į laisvę pabėgti Simo Kudirkos.

Demonstraciją atidarė sen. Frank Savickas. Trupma kalba paminėjęs Simo Kudirkos tragediją, jis pristatė kalbėtojus. Kalbėjo: 3-čio distrikto senatorius Murphy, kongresmanas Pucinski, 15 vardo seniūnas Coman, A. Rudis ir S. Balzekas. Visi apgailestavo Amerikos pakrančių sargybų viršininkų žioplumą ir griežtai smerkė rusų "Sovietų Sąjunga" įgulos žiaurų, brutalių elgesį su norėjusiu laisvę patekti Simu Kudirka. Smerkė vadinamą "Lietuvos teismą", nubaudusį Simą Kudirką 10 metų sunkaus darbo stovyklon. Ypač aštriai pasisakė Simo Kudirkos tragedijos reikalu kongresmanas Pucinski. Jis daugiausia susilaukė griausmingų plojimų. Jis, tarp kitko, pasakė, kad Lietuva, Latvija ir Estija privalo būti laisvos ir nepriklausomos.

Vienas iš kalbėtojų (pavardės neužrašiau) sakė, kad 69 gatvės didelis tarpas bus miesto taryboje svarstomas ir turės būti Simo Kudirkos vardu ir pavarde pavadintas.

Frank Savickui dėkojant visiems kalbėtojams ir pranešus, kad tuo demonstracija ir užbaigiam, iš minios atbėgo į estradą jaunas vaikinys Edvardas Šumanas ir maždaug taip į mikrofoną pradėjo kalbėti: Simas Kudirka norėjo patekti į laisvę, bet Amerikos pakrančių sargybos jį atidavė mūsų tėvynės okupanto "malonėn". Jis buvo nubautas 10 metų sunkaus darbo stovyklon. Jis drąsiai vadinamame sovietų "teisme" reikalavo tėvynei Lietuvai laisvės ir nepriklausomybės. Jis reikalavo okupantų išsinešimo. Jis tapo mūsų tautos didvyriu. Šį kartą mes jį pagerbime vienos minutės atsisilaukimu.

Minia tikrai minutę klūpojo. Buvo daug plakatų reikalaujančių Simu Kudirkai laisvės.

jančių Simu Kudirkai laisvės.

Zmonių policijos teigimu, galėjo būti apie tūkstantį. Dalyvavo nemažas skaičius ir jaunuolių. Buvo dalinami atsisveikimai anglų kalba. Dalyvių tarpe buvo Valdas Adamkus, Sophie Barcus, Margučio radijo vedėjai ir televizijos va-

dovai Slutas ir Gramantienė. Demonstracija vyko tvarkingai. Policininkų buvo vos trys. Vienas iš jų lietuvis Pratas. Čia pravartu pažymėti, kad vos tik lietuviai pradėjo demonstraciją, kaip Civic pastalo viršutiniame aukšte įvyko gaisras. Veržėsi juodi dūmai. Suvažiavo keletas gaisrininkų mašinų, bet demonstracijos nesutrūkdė. Gaisras tuoj buvo likviduotas. Stasys Juskevas



Dalia Stankaitienė Lietuvių operos balius metu kalba apie lietuvių atvirą širdį ir dosnias rankas, pasiūlydama lietuviškoje scenoje naują lietuvišką kūrinių - V. K. Banaičio operą "Jūratė ir Kastytis".
V. Mardoso nuotrauka

KNYGOS ANGLŲ KALBA

A VISIT TO SOVIET OCCUPIED LITHUANIA. Cikagietis išpūdziai okupuotoje Lietuvoje apsilankius. 101 psl. Kaina \$1.00.

J. Jasminas, A KISS IN THE DARK. Pikantiškų ir intymų nuotykių aprašymai, paimti iš gyvenimo. Lengvas stilus, gyva kalba, gražiai išleista, 150 psl. Kaina \$2.50.

Kristijonas Donelaitis, THE SEASONS. Klasinės poemos "Metai" poeto Nado Rasteno vertimas. Gražus leidinys, 127 psl. Kaina \$3.00.

Dr. Juozas B. Končius, VYTAUTAS THE GREAT. Istoriniai DLK Vytauto bruozai, paliečiant to laiko Lietuvos valstybės ir jos kaimynų istoriją. 211 psl. Kaina \$3.00. Kietais, viršeliais \$4.00.

Dauguma šių knygų yra tinkamos dovanos įvairioms progoms. Jas ir kitas knygas galima įsigyti atsilankius į Naujienas arba atsiuntus čekį ar piniginę perlaidą.

NAUJIENOS

1739 South Halsted Street, Chicago, Ill. 60608

Raginkite savo apylinkę augti - taupykite!



Pas mus taupomi jūsų pinigai atlieka du didelius darbus. Pirmas, jie padeda Jums pasiekti asmeniškus jūsų užsimojimus. Antras, jie padeda sukurti geresnę apylinkės bendruomenę ir parūpina fondus namams įsigyti. Taupykite dabar. Santaupos, padėtos prieš 10 mėnesio dieną, neša nuosimčius nuo mėnesio pirmos.

6%

PER ANNUM ON SAVINGS CERTIFICATES OF \$5,000, OR MORE, 2-YEAR MATURITY

5%

UNIVEST TAUPYMO SĄSKAITOMS

Taupyimo Indėliai Apraustai iki \$20,000.

UNIVERSAL

SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1800 So. Halsted St.

Chicago, Ill. 60608

VIENA STIPRIAUSIŲ BENDROVIŲ, TURINTI DIDELES ATSARGAS

Isteigta 1923 metais

Tel. 421-3070

Istaigos pietuose klemas automobiliams pastatyti

NAUJIENOS

THE LITHUANIAN DAILY NEWS

Published Daily Except Sunday by The Lithuanian News Pub. Co., Inc.
1739 So. Halsted Street, Chicago, Ill. 60608. Telephone HA 1-6100

SECOND - CLASS POSTAGE PAID AT CHICAGO, ILLINOIS

Subscription Rates:
In Chicago \$22.00 per year, \$12.00 per 6 months, \$7.00 per 3 months. In other USA localities \$20.00 per year, \$11.00 per 6 months, \$6.00 per 3 months; Canada \$22.00 per year; other countries \$23.00 per year.

15 cents per copy, 15 c. on Saturday

Dienraščio kainos:
Chicagoje ir priemiestuose:
metams \$22.00
pusiui metų \$12.00
vienam mėnesiui \$7.00
Kitoje JAV vietoje:
metams \$20.00
pusiui metų \$11.00

NAUJIENŲ ofisas atidaro kasdien, išskyrus sekmadienius, nuo 9 val. ryto iki 5 val. vakaro. Seštadieniais — iki 12 val.

Peticija Simui Kudirkai išlaisvinti

Amerikos Lietuvių Taryba yra paruošusi peticiją JAV prezidentui Richardui M. Nixonui. Alta nori, kad tą peticiją pasirašytų kiekvienas lietuvis ir lietuvių tautos kovai už savo laisvę pritarintys nelietuviai. Taryba būtų patenkinta, jeigu surinktų bent 100,000 parašų, bet būtų dar geriau, jeigu tų parašų skaičius būtų žymiai didesnis.

Peticija jau yra paruošta ir išsiuntinėta visiems Alto skyriams ir su Altu bendraujančioms organizacijoms. Draugijos priklausantieji lietuviai ne tik patys privalo pasirašyti, bet turi organizuoti ir parašų rinkimą. Peticijos pritarėjai turi taip pat viską suplanuoti, kad lietuvių apgyventų kolonijų gyventojai tą peticiją pasirašytų.

Antrasis Pasaulinis Karas jau seniai pasibaigė, bet karo metu rusų okupuota nepriklausoma Lietuva iki šios dienos savo laisvės dar neatgavo. Peticijoje reiškiamas protestas dėl tokios ilgios ir žiaurios Lietuvos okupacijos. Peticija taip pat reikalauja, kad be pagrindo nuteistas jūrininkas Simas Kudirka būtų išleistas laisvėn. Jokia kita valstybė nebaudžia žmonių, norinčių išvažiuoti į užsienį, tuo tarpu komunistinė pačios Rusijos valdžia ne tik atleidžia krašto gyventojams išvažiuoti, bet jie dar smarkiai baudžia išvažiuoti bandančius pavergto krašto gyventojus. Už bandymą pabėgti nuo sovietų laivo, įplaukusio į teritorijinius Amerikos vandenius, jūreivis Simas Kudirka buvo ne tik žiauriai sumuštas, bet nuteistas dešimčiai metų kalėti.

Niekas neįsivaizdavo tiek daug laiko, energijos, pasiryžimo ir širdies Simui Kudirkai padėti, kiek tai padarė dabartinis Alto pirmininkas Dr. Kazys Bobelis. Jis važinėjo į Washingtoną ir kalbėjosi su atsakomingsiais Valstybės ir kitų departamentų pareigūnais, jis sakė kalbas masiniuose mitinguose, jis praleido valandų valandas rašydamas laiškus ir kalbėdamas telefonais įvairiais Simo Kudirkos bylos reikalais. Jam teko kovoti prieš neapdairių Amerikos pareigūnų bukumą ir komunistų nepažinimą, jis turėjo bėdos su įvairiais lietuviškais ad hoc (ant greitųjų sudarytais įvairiais komitetų nariais), bandžiusiais pasidaryti politinio kapitalo iš lietuvių tautos tragedijos.

JAV pakraščio sargybos admiralas, įsakęs atiduoti suimtą lietuvių jūrininką sovietų jūros policijai, kongreso

J. VLKS.

KĄ KITI RAŠO

Donelaičio Metai vokiečių kalba

Rytų Vokietijoje pasirodė Donelaičio Metai bene trečią kartą išversti į vokiečių kalbą. Vertė vokiečių baltistas H. Budenzis. Įvykusiame Rytų Berlyno baltistų vokiečių konferencijoje tas vertimas buvo plačiai aptartas.

Donelaičio Metus išleido Leipzigo leidykla, kuri gyvuoja nuo 1896 m.

Literatūros ir Meno Nr. 30 Leonas Stapanauskas, Laiskė iš Berlyno, suteikia vokiečių baltistų pasisakymus apie tą leidinį.

Štai kai kurios jų pastabos: — „Naujas poemos „Metai“ leidimas — puikus įrodymas, kad Donelaitis nepriklausomai kuriam laikmečiui, amžiui, — kalbėjo VDR baltistų komiteto pirmininko pavaduotojas, filologijos mokslų daktaras R. Ekermanas. — Didysis lietuvių būrų poetas turėjo ką žmonėms pasakyti daugiau kaip prieš šimtą metų ir ant mūsų amžiaus slenkščio. Laiko perspektyva ir gilesnė pažintis su šiuo lietuvių poetu parodė, kad Donelaitis —

komiteto nariams aiškinosi, kad jis nemanęs rusų admiralus žvėrimis esant. Jam ir į galvą neatėjo mintis, kad sovietinis viceadmiralas ir kiti sovietų laivyno pareigūnai taip žiauriai būtų mušę pabėgusį lietuvių. Dėl politinio neapdairumo ir komunizmo atstovų nepažinimo, tas admiralas nukentėjo — jis neteko garbingos vietos. Amerikiečių tarpe kilo didžiausias pasipiktinimas dėl Kudirkos išdavimo. Didžioji Amerikos spauda, krašto prezidentas ir kongreso atstovai pasmerkė žiaurų sovietų valdžios atstovų elgesį, o krašto prezidentas ėmėsi priemonių, kad panašūs dalykai nepasikartotų.

Amerikos spaudoje pasirodė rusams labai nepalankių žinių. Atiduotą Simą Kudirką jie sumušė, bet visai jo nužudyti jie vis dėlto nediršo. Simas Kudirka visą laiką buvo tardomas ir kankinamas, bet sovietų policijos agentai pakišo žiopiems Amerikos žinių korespondentams žinią apie Kudirkos gyvenimą Klaipėdoje. Jie net pabrėžė, kad Kudirka nusipirkęs savo butui naujus baldus. Jie tai darė sukeltooms blogoms žinioms atitaisyti, bet jiems nepasisekė. Niekas ištaigingu Kudirkos gyvenimu Klaipėdoje nepatikėjo. Simas Kudirka buvo teistas Vilniuje. Jam paskirta 10 metų sunkių darbų kalėjimo.

Didžiojoje Amerikos spaudoje buvo plačiai paskelbtas Anatolijaus Šubo reportažas apie Vilniuje ėjusią Kudirkos bylą. Paskutiniame žodyje Kudirka teismui pareiškė: — „Drausiesiems ir ryžtingiausiems Lietuvos patriotai buvo fiziškai išnaikinti. Tačiau nauja gentkartė užaugo, kuri ryžtasi eiti savo tėvų keliu... Gražinkite mano tėvynei Lietuvai nepriklausomybę. Pasirašydami peticiją prašysime prezidentą Nixoną, kad jis, besirengdamas kelionei į Maskvą, neužmirštų jūrininko Simo Kudirkos likimo, neleistų rusams nukankinti jo kalėjime.“

Spalio 16 D.
Ruduo. Liūdnas ir ilgas ruduo. Baurūs ir šlapi rudeniški orai jau kuris laikas. Juk, rodos, jau turėtų pradėti šalti ir snigti, bet vis dar ne. Vis tos pačios ir tos pačios nuobodžios dienos. Juk visi sutiks, kad lietingos dienos nuobodžios yra. Kai gražūs oras, savaitės nepastebėtos prabėga, o kai lyja, jau dvi — trys dienos begalinės atkrodo. O ką bekalbėti apie rudenį, kai kiekvieną dieną lyja.

Buvo daug darbų prieš akis, buvo didžiausias plutas bulvių nukasti, ir jau atrodė, kad nebaigtos bulvės ir daržovės po gruodo pluta sustyrti turės, bet nukastos jau yra bulvės, o ruduo vis vienodas tęsiasi. Išsivertė kartais, kaip greitai krenta nuo medžių lapai, vienas paskui kitą. Krenta, kad niekuomet daugiau nebepakiltų ir medžio šakų nebepuošytų. Kai kurie dar žali tebėra, dar nenorį mirti, bet dienos ir jų jau suskaitytos. Ruduo kasmet primena žmogui vieną didelį visatos dėsni — visko pabaiga ir išnykimas.

Praeitą kartą, kai norėjau dienoraštį rašyti, negalėjau, buvau per daug įsiau-drinęs. Buvau susipykęs su tėvu. Viskas pasibaigė tuo, kad tėvas matydamas nepalaužiamą mano nusistatymą, nusileido. Visas incidentas buvo kilęs iš to, kad aš atsisakiau kalbėti su jais poterių vakariais. Tuos pasenusius, nuvalkiotus poterių. Kai sekanti vakarą paklausiau, ar turėsiu išeiti, tėvas švelniai atsakė, kad niekur neičiau, tik prašė, kad dalykau-

Spalio 4 D.

Labai susipykau su tėvu. Net galvojau apie grįžimą į Klaipėdą. Kodėl nepasitikau pas Radveikienę iki Kalėdų? Būčiau galėjęs ir egzaminus išlaikyti, ir Elizois neapsunkinti, ir pinigų užsidirbti. Ir dabartinių nemalonumų nebūtų reikėję turėti.

svarbiausi donelaitikos pasiekimai. Todėl pareikštas apgalvotas, kad naujame leidinyje (išleistas Leipzige) išspausdinta vertė apybraiža apie Donelaičio gyvenimą ir kūrybą neatsako į daugelį labai svarbių klausimų. Baltistai turi reikalingas, straipsniais papildyti Donelaičio paveikslą, pateikti platesnę poeto gyvenimo ir kūrybos apžvalgą. Ypač svarbu, nurodė daugelis kalbėtojų, parodyti socialinius-kritinius momentus svarbiausiame didžiojo menininko veikalė.

Kalbinių atžvilgiu vertino dr. G. Benze, Halės universiteto atstovo: — „Mano nuomone, — kalbė-jų mokslininkė, — naujasis „Metai“ vertimas tiek priartėjo prie originalo, kiek apskritai žymaus poetinio kūrinio originalas gali suartėti su vertimu. Skaitome Donelaitį taip, tarytum jis vokieškai būtų parašytas. Galime tvirtai pasakyti, kad ketvirtasis — Hermano Budenzis vertimas toli pralenkė visus tris ankstesniusius.“

Vis dėlto daktarė Benze pareiškė nuomonę, kad net dabar „darbo su Donelaičiu“ negalima laikyti užbaigtu. Pavyzdžiui, nesutinka, kad vadinamieji „riebūs“, „grubūs“ posakiai be išimties būtų vertiami tiksliai pažodžiui. Mokslininkė mano, kad labiau reikėtų atsižvelgti į lietuvių kalbos istoriją. Sakysime, kai kuriuos šiuos posakius bei žodžius Donelaitis vartojo, visai kitaip juos suprasdamos. Jis paprasčiausiai po ranka kitokių žodžių neturėjo, lietuvių literatūrinės kalbos dar nebuvo.“

Ir dar pastaba: — Norėčiau pažymėti svarbių leidyklos nuopelną, — pasakė Berlyno universiteto profesorius V. Falkenhansas. — Pačiu operatyviausiu būdu leidykla dar suskubo padaryti svarbų pakeitimą: vietoj ankstesnio, menininkų sukurto Donelaičio atvaizdo įdėtas tarybinių mokslininkų nesenai atkurtas didžiojo poeto paveikslas. Gerai, kad skaitytojai jau dabar gali išvysti tikrąjį Donelaitį.“

Ir laiško autorius savo pranešimą baigia šiais žodžiais: — „Antra VDR baltistų konferencijos dalis buvo skirta jau rašytojų būrų vaikų ir kitų krašto gyventojų iš savo sodų išgijimą, genocidą pavartojus kolonizacijos įgyvendinimą. Dabar vieton Donelaičio aprašytos baudžiavos įgyvendinta raudonoji baudžiava, kuri savo neitvatomomis savybėmis šimteriopai praneša Donelaičio metų baudžiavą. O Donelaičio gyven-ta sodyba, Tolminkiemis, lyg patį gyvį pavadintas čistijs Vodi.

ZYDINCIŲ CHRIZANTEMŲ IR GĖSTANČIŲ ŽIBURIŲ POVEIKYJE

Vienos knygos vertėjo atminimui

Negalėjau dabar tiksliai pasakyti, kelti tie buvo metai, gal 1951 ar 1952, kada, gyven-damas Detroite, gavau voką su lietuvių kalbą išversta knyga — „Marija kalba pasauliui“. Ji buvo palydėta bendralaiškio, kuriu ir j mane buvo kreipiamasi — ar kaip į lietuviškos knygos mėgėją, ar jos brangintoją, ar tik skaitytoją, bet vieną iš tų trijų, — nebepamenu. Be to, ten nurodyta ir knygos kaina — 2 doleriai. Priėmus neprašytą knygą, savaime suprantama, reikėjo už ją atsilyginti. Tai aš ir padariau.

Pasiunčiau tuos du dolerius, tik pridėjau, kaip pamenu, laiš-kutyje trumpą pastabą: „Taip, esu lietuviškos knygos skaitytojas, bet lektūrą paprastai pasirenku pats.“

Tai buvo prieš 20 metų. Šiandien, be abejo, tokios pastabos nebepridečiau. Viena, kad anas siuntėjas ir kartų knygos vertėjas — jau po žeme (viename laikraštyje skaičiau, kad jis mirė š. m. spalio 30 d.), antra — ir dabar vienas kitas čia Amerikoje mėgina tokiu pat būdu platinti savo rašytas ar verstas knygas, taigi toks knygos pasiūlymas lyg ir įprastas.

Knygos „Marija kalba pasauliui“ (autorius — prof. dr. L. Gonzaga da Fonseca) vertėjas buvo vėlonis kun Mykolas Vembre, tada, 1949 m., atvykęs į Bostoną ir dabar ten miręs, bet ilgesnį laiką vikaravęs Stoughtone ir Brocktone, Mass.

Gal kas nors parašys apie jo kunigavimą ir spaudos darbą (valdė plunksną gana gabią) kur plačiau, o aš čia noriu tik prisiminti atsitiktinę pažintį su juo, kaip gana įdomų tremties epizodą.

1949 m. gruodžio pradžioje atvykęs į Ameriką, sustojęs So. Eastone ir pajutęs, kad būtinai reikals yra eiti į vakarinę mokyklą mokytis anglų kalbos, tad reikšmingas, nes primena Donelaičio tėvynės likimą ir jo apskritai būrų vaikų ir kitų krašto gyventojų iš savo sodų išgijimą, genocidą pavartojus kolonizacijos įgyvendinimą. Dabar vieton Donelaičio aprašytos baudžiavos įgyvendinta raudonoji baudžiava, kuri savo neitvatomomis savybėmis šimteriopai praneša Donelaičio metų baudžiavą. O Donelaičio gyven-ta sodyba, Tolminkiemis, lyg patį gyvį pavadintas čistijs Vodi.

Beje, kaip anksčiau minėjau, siųsdamas už knygą pinigus, pridėjau nevisai reikalingą pastabą, kurią dabar liūdną įvykių, vertėjo mirties proga, net apgailestauju.

— O koks gi buvo tikrasis tokios pastabos aktinas? — paklaus mane skaitytojas.

Truputį mane pykdė vertimo kalbą, — juo labiau, kad vertimo kalbą ir korektūrą, kaip praeitais metais, buvo padaręs pats. St. Santvaras, o vis dėlto buvo (Nukelta į 5 psl.)

ALEKSANDRAS PAKALNISKIS 1932 METŲ DIENORAŠTIS

15 Trečiądienį nors ir nenoromis prisiejo važiuoti į talką. Ažuolus iš Jankauskio žemės vežėme kažkur toli už Jezdaičių. Bokštas paliko mūsų šios pusėje. Paprastai, aš nenoriu dirbti talkose, mieliau darbuojus namie vienas, — vienas su savo mintimis. Ir tą dieną važiuavau tik todėl, kad nebuvo kam važiuoti. Mudu su Nugaris Petkiniu pavėlavoma, tad gavoma visą laiką vienu du važiuoti.

Ketvirtadienį daržė šukavau kanapes. Malonu buvo darbuotis nuo ryto iki vakaro tyrame ore. Penktadienį su Papūniu jas sumerkėva. Kanapės buvo stebėtinai didumo, kaip vykičiai.

Kiti visą laiką kasa bulves. Aš pasakiau neisias bulvių kastį. Kai parveža, padedu Stanislovui sunėsti.

Antradienį parsivežęs daiktus žadėjau po pietų dar nedirbti, bet susitvarkyti, išimti ir sukabinėti krepšyje suslėgtus drabužius. Papūnis pasakė noris, kad ečiau padėti surinkti linus. Nenorį kasėjus trukdyti. Ečiau. Idomu, kas tuos linus būtų surinkęs, jeigu aš dieną vėliau būčiau parvažiuęs.

Parvažiuavau arti dirvų, bet jos laukia mappes nesulaukia, o aš darbuojusi antro berno vietoje.

Parvažiuoju į Kėkštus pasiilgęs visų, bet jau pirmomis dienomis noriu bėgti nuo

tų žmonių galvą susiėmęs. Jie yra baisiai sumaterialėję, sugobšę. Kokiomis švelninaciomis priemonėmis prisidengę parduoti galėtų ir savo vaiką. To nedaro tik dėlto, kad dar nėra tokios „mados“. Juk ir mano tėvo sąžinė negrauztų, jeigu jo vaikas būtų jo vergu, jeigu dirbtų jam be atlyginimo.

Vakar vėl važiuavau į Plungę parsivežti Elizio ir vėl, kaip ir aną sykį, grįžau vidurnaktį vienas. Nebuvome tikri, kad parvažiuos, tik žinojome, kad parvažiuoti turi šiomis dienomis. Rytoj ir poryt bus Plungėje naujokų ėmimo komisija.

Sėdėjau pas Maušą iki vėlyvos nakties. Skačiau, kalbėjomės. Kalbėjome apie Urbšaitę. Malonu yra, kad kas ją man primena. Ir pats dažnai prisimenu ją. O rytoj turėsiu susitikti. Bijau, kad nebūtų tas susitikimas pavojingas. — Bet laikysiuos. Laukiu liudijimo. Elizois turi parvežti. Šiandien įsikūriaus Bočeliaus priešininkė. Parsinešiau iš kambaros staliuką, susitvarkiau, papuošiau savo kampeilį. Ant sienos kabo paveikslas „Dusetų apylinkėse“, buvęs „Trimito“ viršelės, ant stalo slovi jaunasis laiškanėsys.

Labai susipykau su tėvu. Net galvojau apie grįžimą į Klaipėdą. Kodėl nepasitikau pas Radveikienę iki Kalėdų? Būčiau galėjęs ir egzaminus išlaikyti, ir Elizois neapsunkinti, ir pinigų užsidirbti. Ir dabartinių nemalonumų nebūtų reikėję turėti.

SPALIO 16 D.

Ruduo. Liūdnas ir ilgas ruduo. Baurūs ir šlapi rudeniški orai jau kuris laikas. Juk, rodos, jau turėtų pradėti šalti ir snigti, bet vis dar ne. Vis tos pačios ir tos pačios nuobodžios dienos. Juk visi sutiks, kad lietingos dienos nuobodžios yra. Kai gražūs oras, savaitės nepastebėtos prabėga, o kai lyja, jau dvi — trys dienos begalinės atkrodo. O ką bekalbėti apie rudenį, kai kiekvieną dieną lyja.

Buvo daug darbų prieš akis, buvo didžiausias plutas bulvių nukasti, ir jau atrodė, kad nebaigtos bulvės ir daržovės po gruodo pluta sustyrti turės, bet nukastos jau yra bulvės, o ruduo vis vienodas tęsiasi. Išsivertė kartais, kaip greitai krenta nuo medžių lapai, vienas paskui kitą. Krenta, kad niekuomet daugiau nebepakiltų ir medžio šakų nebepuošytų. Kai kurie dar žali tebėra, dar nenorį mirti, bet dienos ir jų jau suskaitytos. Ruduo kasmet primena žmogui vieną didelį visatos dėsni — visko pabaiga ir išnykimas.

Praeitą kartą, kai norėjau dienoraštį rašyti, negalėjau, buvau per daug įsiau-drinęs. Buvau susipykęs su tėvu. Viskas pasibaigė tuo, kad tėvas matydamas nepalaužiamą mano nusistatymą, nusileido. Visas incidentas buvo kilęs iš to, kad aš atsisakiau kalbėti su jais poterių vakariais. Tuos pasenusius, nuvalkiotus poterių. Kai sekanti vakarą paklausiau, ar turėsiu išeiti, tėvas švelniai atsakė, kad niekur neičiau, tik prašė, kad dalykau-

čiau poteriuose kartu su visais, nors ir nekalbėdamas, tylėdamas, tik „dėl svieto akių“. Su tuo aš sutikau, ir santykiai tarp mudviejų nuo to laiko vėl yra kaip tarp tikro tėvo ir sūnaus.

Elizois buvo parvažiuęs. Parvežė man ir keturių klasių baigimo liudijimą. Iš jo matosi, kad geriausiai man sekėsi gamtamokslis, o vokiečių kalbą reikės paspausti.

Į kariuomenę Elizois nepriėmė. Pasakė jis, kad nuo dabar prasidėsias jam naujas gyvenimo periodas. Gal žada vesti. Išgijau žadintuvą, susitaisiau lempą, ir vakarais visiems sugulus vakaroju. Die-nomis ariu dirvas. Beveik baigiau lauką prie Stakano. Dabar vėl važiuavau į Masiliauskines. Ten daug arti. Vakar beveik baigiau Maskoliškąjį.

Praeitą sekmadienį buvau Plungėje Spalio Devintos minėjime. Dalyvavau saulietų rikiuotėje pakeliant ir nuleidžiant vėliavą. Parėjau suteimus.

Šį rytą laikrodis mane pažadino pusę trijų. Kodėl taip anksti? Ogi — vakar anksti atguliau, tad septynias su puse valandos išmiegojęs ir kėliau. Visuomet po tiek temieju.

Skaitau dabar Henriko Senkevičiaus „Be dogmos“. Nors nėra nuotykių roman-nas, kokie man paprastai, patinka, bet vistiek įdomus ir vertas perskaityti. Rašo apie tai kas žmogaus viduje darosi, jo galvoje ir jausmuose. Beskaitydamas pradedu matyti pats save. Gaila, kad tik pirmą to-mą teturiu. Taip pat gaila, kad kitų gerų knygų po ranka neturiu. Šiais savo atos-

tojų mėnesiais galėčiau dabar daug perskaityti. Ir pamatčiau, kad geros knygos yra kaip vaistas nuo tokių ligų, kokia aš neseniai sirgau. Mirtis jau nebegalanda man dalgio.

11val. 45 min. išeinu į Plungę, į rikiuotės pamokas. Jau einu ruoštis. O lietus lauke tebeplauškia.

SPALIO 20 D.

Biaurūs orai. Šalta ir šlapia visuomet. Nesvarbu kaip apsirėngsi, vistiek tokiamie drėgname ore šalta tau bus. Kai kasdien ardavau, mažiau tejačiau tą rudens įkyrumą. Arian nėra šalta, nesušlampi ko-jų, nereikia graibytis rankomis, gali būti su pirštineimis. Vakar arti nebejau, reikė-jio kloti klėties stoga. Beklamodamas po purvynus sušlapau kojas. Ir lijo visą dieną, visi daiktai buvo šlapi, šalo rankos. Baisų ir prisiminti. Ši ryt pasveikino mus su pirmuoju sniegu. Irgi ne gudriau. Kimba prie klumpių iš apačios, baisi šlapdriba iš viršaus. Virpėti pradedu net dabar, jau trochoje būdamas, kai apie tai pagalvoju.

(Bus daugiau)

Skaitykite ir platinkite
Dienraštį
"NAUJIENAS"
Jos visad rašo
TEISYBĖ

DR. ANNA BALIONAS
AKIŲ, AUSŲ, NOSIŲ
IR GERKLĖS LIGOS
PRITAİKO AKINIUS
2858 W. 63rd STREET
Ofiso telefonai: PROspect 8-3229
Rezid. telefonai: WALbrook 5-5076
Kasdien nuo 10 iki 12 val. ryto,
nuo 7 iki 9 val. vak. Treč. uždaryta.

DR. K. G. BALUKAS
AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS
GINEKOLOGINE CHIRURGIJA
6449 So. Pulaski Rd. (Crawford
Medical Building). Tel. LU 5-6446
Pirmą ligonius pagal susitarimą.
Jei neatsiliepiu, skambinti 374-8012
Telef.: PROspect 8-1717

DR. S. BIEZIS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
3148 WEST 63rd STREET
Val.: kas dieną po pietų 1-3; vak. 7-8
tiksliai antradieniais ir penktadieniais.
Trečią, ir sekmadienį, odasas uždarytas.
Rez.: 3241 WEST 66th PLACE
Phone: REpublic 7-7868

DR. C. K. BOBELIS
IR
DR. B. B. SEITON
INKSTŲ IR ŠLAPIMO TAKŲ
CHIRURGIJA
Telef.: 695-0533
Fox Valley Medical Center
860 Summit St.
ROUTE 58, ELGIN, ILLINOIS

DR. PETER BRAZIS
PHYSICIAN AND SURGEON
2434 WEST 71st STREET
Ofisai: HEMlock 4-5849
Rezid.: 388-2233
OFISO VALANDOS:
Pirmadieniais ir ketvirtadienį, 1-7 val.,
antradienį, penktadienį nuo 1-5, treč.
ir šeštadienį, tiksliai susitarus.

DR. W. EISIN - EISINAS
AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS
GINEKOLOGINE CHIRURGIJA
6132 So. Kedzie Ave., WA 5-2670
Valandos pagal susitarimą. Jei neat-
siliepiu, skambinti MI 3-0001.

DR. A. JENKINS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
3844 WEST 63rd STREET
OFISO VALANDOS:
Kasdien nuo 1-4 popiet ir 6-8 val.
Treč. ir šeštadienį, uždaryta.
Ofiso telefonai: PORTsmouth 7-6000
Rezid. telefonai: GARDen 3-7278

DR. J. MEŠKAUSKAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
VIDAUS LIGŲ SPEC.
2454 WEST 71st STREET
VALANDOS: Pirmadienį, antradienį, ket-
virtadienį ir penktadienį nuo 3 iki
7 val. popiet. Ketvirtadienį ir šeštadi-
enį nuo 9 iki 11 val. ryto tik
susitarus.
Trečiądienį uždaryta.

DR. FRANK PLECKAS
OPTOMETRISTAS
KALBA LIETUVISKAI
2618 W. 71st St. — Tel. 737-6149
Tikrina akis. Pritaiko akinius ir
"contact lenses"
Val. pagal susitarimą. Uždaryta treč.

DR. LEONAS SEIBUTIS
INKSTŲ, PUSLĖS IR
PROSTATOS CHIRURGIJA
2656 WEST 63rd STREET
Val.: antradienį, nuo 1-4 po pietų,
ketvirtadienį, nuo 5-7 val. vak.
Ofiso telefonai: 776-2880
Naujas rez. telefonai: 448-5545

DR. P. STRIMAITIS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Bendra praktika ir chirurgija
Ofisai: 2750 West 71st St.
Tel.: 925-8296
Valandos: 2-8 val. vak. Penktadienį
10-12 ir nuo 2 iki 8 val. vak.
Seksmdieniais ir trečiądieniais
uždaryta.

DR. VYT. TAURAS
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS
Bendra praktika, spec. MOTERŲ LIGOS
Ofisai: 2652 WEST 59th STREET
Tel.: PR 8-1223
OFISO VAL.: pirm., antradienį, trečią-
dienį, penktadienį 8-8 val. vak. Šeštadi-
enį 2-4 val. po pietų ir kitu laiku
pagal susitarimą.

DR. V. P. TUMASONIS
CHIRURGAS
2454 WEST 71st STREET
Ofiso telefonai: HEMlock 4-2123
Rezid. telefonai: GIBson 8-6195
Pirmą ligonius pagal susitarimą. Dėl
valandos skambinti telefonais HE 4-2123.
Jei neatsiliepiu, tai telefonais GI 8-6195

P. SILEIKIS, O. P.
ORTHOPEDES-PROTEZISTAS
Aparatai - Protezai, Med. Ban-
džai. Speciali pagalba kojoms
(Arch Supports) ir t. t.
Val.: 9-4 ir 8-8, Šeštadieniais 9-1.
2450 West 63rd St., Chicago, ILL. 60629
Telef.: PROspect 6-5084

KUR SENŲJŲ LIETUVIŲ GYVENTA

(Tęsinys)

XII

Ankstyboji lietuvių ateivių istorija:
statė bažnyčias ir kovojo su lenkais

Dr. Antanas Kučas savo "Amerikos Lietuvių Istorijoje", skyriuje "Pasimetęs žmogus svetimame pasaulyje" gana taikliai įsivaizdė ir pirmųjų lietuvių kaimiečių ateivių dvasinę būseną bei savijautą Naujajame Pasaulyje. Dr. Kučas rašo:

"Jis buvo išaugęs plačioje gamtos aplinkumoje tarp žmonių, kuriuos jungė per daugelį metų susidariusios tradicijos, giminytės, krikščynos, vedybos bei laidotuvės, pagaliau bažnyčia... Visame kaime ir bažnytkaimio gyvenime jis buvo tikras dalyvis, saviškis, ne pašalietis. Net sunkiai būtų imanomas koks nors išsiskyrimas.

Atvykęs Amerikon kaimietis lietuvis jautėsi praradęs viską. Dingo jo kaimas su visais upe-
liais, jo giminių bei artimieji; už vandenų ir kalnų išnyko jo bažnyčios bokštai. Čia atsimu-
šė tartum ir kokią sieną, kur jam viskas svetima ir nebuvo vilties atgauti kaimą. Kur jis pasi-
suktų, visur yra svetimas. Todėl, tur būt, visai teisingas Handli-
no (Oscar Handlin, Uprooted, 117-143) teigimas, kad vien-
telis dalykas, ką ateivis atsine-
šė, buvo jo religija. Jis troško, kad ta religija jį gaivintų tose pačiose tradicijose, kurių supa-
mas jis augo. Jis norėjo tokios pat bažnyčios, bylojančios jo pa-
ties kalbą. Jis nerimo tikiojosi-
to paties tikėjimo bažnyčioje... (mano pabrūkta, J. Pr.). Ši jausmą patvirtina savo atsimi-
nimuose ir Jonas Šliupas..."

Čia ir glūdėjo visa to lietuvių kaimiečio ateivio dvasinė trage-
dija ir čia istorikas Kučas išs-
sykio pradeda istoriją ir vilnas vinyti. Ką tik pats pasakė, kad lietuvis šiame jam svetimame ir tada labai nesvetingame troško, kad jo religija jį gaivintų tose pačiose tradicijose, kad jo bažnyčia jį bylotų paties kalbą, vietoje parodė, kas dėl to buvo kaltas, kad jis to troškimo negalėjo gauti, visą kaltę švelniai suverčia jam pačiam. Suminėjęs, kad lietuvis ir lenkus jungė dalis bendros istorijos, bendra caro priespauda, pigiausio darbininko likimas ir svarbiausia, bendra religija, jis aiškina, kad jie (lietuviai su lenkais) jungėsi ir bendras draugijas, kai kur steigė bendras pa-
rapijas... Girdi, "Geromis in-

tencijomis draugijų įstatai buvo rašomi abiem kalbomis, bet su-
sirinkimuose sunku buvo susi-
kalbėti. Noroms nenoroms te-
ko griebtis vienos kalbos, deja, lenkų, nes tarp lietuvių buvo mokančių lenkiškai... Išėina, kal pagal Dr. Kučą "aficeriaus žmona pati save išplakė". Rei-
kėjo sąžiningai pasakyti, kad visa tai darė ne patys lietuviai, o jiems vadovauti pasipiršę ku-
nigai.

Visa šių lietuvių nelaimė bu-
vo ta, kad juos čia atsekė kuni-
gai, nepaisant kaip gražiai lie-
tuviškai skambančias pavardes turėjo patys būdami sulenkėję, lietuvis į krūvą su lenkais trau-
kė juos lenkindami, ne kiek ne-
užsigaudami, kad lenkai tą bend-
rą tikėjimą "polska wiara" ir lietuvių kalbą "pagoniška" vadi-
no.

Kaip iš žemiau sekancios lietuviškųjų kolonijų Wyoming ir Shenandoah slėniuose trumpos apžvalgos matyti, pirmieji mūsų tautiečių gyvenimo metai čia beveik visur praėjo bažnyčias bestatant, su lenkais dėl jų be-
kovojo ir su vyskupu dėl jų besibylinėjant...

Nors yra priskaičiuojama apie 30 miestų ir miestelių bei vieto-
jų Pensilvanijos upių Susquehanna ir Lackawanna santa-
koje, kur kalnuose buvo didžiausios gerosios anglijos — antracito klotai ir kur didesnėmis ar mažesnėmis kolonijomis buvo įsi-
kūrę senieji ateiviai lietuviai, tačiau sustoti ir pabūti teko tik Senadory, Mahanajui ir Skran-
tose, savo metu lenkniavusiųs dėl Amerikos lietuvių sostinės titulo. Tai apie šias "sosti-
nes" vėliau plačiau, o kitas vie-
toves tik tiek, kiek apie jas pa-
vyko trumpu laiku informacijų parinkti. Pradėsim nuo paties šiauriausio ir, kaip lietuvių angliakasiai vadindavo "žiauriausio Sibiro" — Forest City, su ku-
riu jau "baigiasi svietas".

Forest City, Pa. Tai dykuose kalnų slaituose pasistatęs apie 20 mylių į šiaurės rytus nuo Skrantono arti 4 tūkstančių gy-
ventojų anglijos pramonės miestelis, kur lietuvių pradėjo apsi-
gyventi jau nuo 1889 metų ir čia buvo įsteigę vieną iš stipriausių kolonijų, kuri dar 1892 m. suorganizavo savo šv. Antano parapiją (žinoma, priimdami ir lenkus!) ir 1894 m. pasistatė už \$20,640 kaštavusių bažnyčią, kuriai pradžioje priklausė 60 še-
mų ir 80 viengungių; viso lietuvių tuo metu apylinkėje priskai-
tyta apie 550. Kas su jų bran-
giai kaštavusi bažnyčia atsitiko, neteko aptikti, bet viena tik-
ra, kad ji yra vyskupo nuosavybė. Šiandien ši kolonija skaito-
ma išnykstanti...

Carbondale
Carbondale, nors garsi geros rūšies anglijos kasyklomis ir tu-
ri 16,000 gyventojų, bet ar ten kokios lietuvių kolonijos būta, neteko šaltinių aptikti.

Pittston, Pa.
Pittston, Pa., apie 18,000 gy-
ventojų buvęs žymus antracito anglijos kasyklų centras, kur lietuvių įsikūrė kaip viena pirmųjų ir didžiųjų lietuvių angliakasių kolonijų, kurioje, jau angliškai išsėmus, 1960 metais dar priskaityta arti 3,000 lietuvių, daugumas jau čiagamiai ateivių vaikais.

Pirmasis čia 1867 metais apsi-
gyvenęs lietuvis buvo Andrius Tepliusis iš Alvyto. Lietuvių kolonija pradėjo kurtis jau nuo 1871 m., o pirmoji lietuvių Magdė Norbutaitė atsirado 1875 metais. Pradžią lietuviams čia, kaip ir beveik visur, buvo labai sunki. Čia viešpatavo airiai, ku-

rie medinė darbu, ir lenkai, ku-
rie lietuvių nekentė kam jie ne-
sideda su jais į "uniiją".

Tas pats Tepliusis 1885 m. suorganizavo šv. Kazimiero pa-
rapiją, kuri 1889 m. pasistatė medinę bažnyčią, kuriai klebo-
nu 1890 metais gautas iš Sibiro į Lietuvą grįžęs ir į Ameriką emigravęs 1863 metų sukilėlis kun Jurgis Kolesinskas.

Kolesinskui po metų išsikėlus į Chicago, Pittstono lietuvių ga-
vo jau JAV-bėse į kunigus iš-
ėjusį, tautiniu susipratimu ir lietuvišku veikimu pasižymėjusį kun. Juozą Zlotožinską, kurs čia įkūrė pirmąją lituanistinę mo-
kyklą Amerikoje. Kadangi len-
kų čia nebuvo ir lietuviai turė-
jo gerą tikrą lietuvių kunigą, dėl-
to lietuvių galėjo laisvai tautiš-
kai veikti ir savo lietuvišką kul-
tūrą kelti.

Apie 1920 metus Pittstone lietuvių parapijai priklausė 1139 šeimos ir 175 viengungiai; čia veikė keturios SLA kuopos, ke-
lios kitos draugijos ir trys Lie-
tuvų piliečių klubai, vėliau Alto, Balso skyriai, liet. radio valanda ir kt. Pittstone ir apylinkėse IX šimtmečio pabaigoje čia gyventa 2,349 lietuvių, bet kaip Liet. Enciklopedija liūdnei praneša, su išmirštančia senąja karta mir-
ta ir lietuvių; 1960 metais vi-
soje apylinkėje berasta apie 200 namie lietuviškai kalbančių as-
menų... Ir lietuvių bažnyčioje tik vienas pamokslas sekmadienį besakomas lietuviškai...

Luzerne, Pa.
Luzerne, Pa., su apie 6-7 tūk-
stančiais gyventojų, iš kurių apie 1950 metus dar 1,000 buvo lietuvių. Pirmoji organizacija — šv. Petro ir Povilo pašalpinė dr-
jūra 1892 metais, bet lietuvių parapija įkurta tik 1925 m. ir tais metais pastatyta laikinė (?) mūro bažnyčia, pusrūsyje. Tiek Liet. Encikl. t. XVI, J. Pr.

— Ervilko Draugiško Klubo priešmetinis susirinkimas įvyks trečiądienį, gruodžio 1 dieną 8:00 val. vak. Hollywood salėje, 2417 W. 43rd St. Nariai ir narės prašomi gausiai atsilankyti, nes bus renkama 1972 metų valdyba ir kt. Po susirinkimo bus vaišės.
E. McNamee, nut. rašt.

— Lietuvių Brighton Parko Moterų Klubu narių priešmetinis susirinkimas įvyks ketvirtadienį, gruodžio 2 dieną 8:00 val. vak. Hollywood Inn salėje, 2417 W. 43rd St. Nares prašome atsilankyti nes bus renkama 1972 metų valdyba ir kt. Po susirinkimo bus vaišės.
Estella McNamee, nut. rašt.

A. A. BERNICE KANAPĖ
Gimusi Kausteklaitė
Gyvenusi 1539½ West 12 Place, Los Angeles, California
Mirė 1971 m. lapkričio mėn. 25 dieną, 4:30 val. ryto, sulaukusi 61 metų amžiaus. Gimusi Chicagoje, Illinois.
Paliko nuliūdę: vyras Anton; 2 dukros — Aldona McMillan ir Genevieve Blazek; žentas Ronald, 3 anūkai — Lowanne McMillan ir Donald bei Daniel Blazek; sesuo Barbara Markevičius, švogeris Algirdas ir jų šeima; Lietuvoje liko dvi seserys su seimom ir daugelis kitų giminių, draugų bei pažįstamų.
Kūnas pašarvotas Mažeika-Evans koplyčioje, 6845 So. Western Avenue, Chicago, Ill.
Trečiądienį, gruodžio 1 dieną, 9:00 val. ryto bus lydimas iš koplyčios į Gimimo Patalę Švędijaus parapijos bažnyčia, o po gedulinių pamaldų bus laidojama Lietuvių Tautinėse kapinėse.
Visi a. a. Bernice Kanapės giminės, draugai ir pažįstami nuo širdžiai kviečiami dalyvauti laidotuvėse ir suteikti jai paskutinį patarnavimą ir atsiveikimą.
Nuliūdę lieka:
Vyras, dukros ir giminės.
Laidotuvių Direktorai Mažeika - Evans. Tel. RE 7-8600.

A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

Dviejų metų mirties sukaktis
A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

A. A. KAZYS BATUTIS
Gyvenęs 6614 So. Artesian Ave., Chicago, Ill.
Mirė 1969 metais lapkričio mėn. 30 dieną, sulaukęs 85 metų amžiaus. Gimė Lietuvoje, Šilavoto parapijoje, Pakuonio kaime.
Palaidotas Lietuvių Tautinėse kapinėse, 1969 m. gruodžio mėn. 4 dieną.
Paliko nuliūdę: žmona Elzbieta, sūnus Motiejus, marta Albina, anūkę Geraldine Kramarczyk, jos vyras Jerry, 3 proanūkai — Michael, Paul ir Lori-Ann, anūkas Charles Batutis, jo žmona Peggy, du proanūkai — James ir Christopher, brolio vaikai, gyv. Rockford, Ill. Alton, Ill. ir Phoenix Ariz., švogerka Eva Burbiene ir jos šeima, gyv. Spring-valey, Ill., švogerka Magdalena Popierienė ir jos šeima Lietuvoje bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.
"Tu mieliausias, mano kapą žolynėliais apkaisysi. Tarpu rožių ir lelijų. Man paminklą pastatysi.
Nieko kito aš nenoriu Tik lelijos kad žydėtų Kas pavasario ryteli Kad paukšteliai čiubėtų.
Tos lelijos — tai paveikslas, Kurias gyvas numylėjau. Nors paukšteliai dainėliu Aš dainuoti nemokėjau.
Mes Tave, Mūsų Brangiausią, niekuomet neužmiršime. Tu pas mus jau nebesugrįši, bet mes anksčiau ar vėliau pas Tave nueisime. Tėbūna Tau lengva ši žemelė. Mirties metinių proga prašome prisiminti vėlonių gerą žodį.
Nuliūdę lieka:
Žmona, sūnus, giminės.

ZYLINČIŲ CHRIZANTEMŲ...
(Atkelta iš 4 psl.)

palikta apstokai kalbos negero-
vių, pvz.: "perskaitęs vokiečių kalboj knyga" (kitoj vietoj jau rašoma — išleisdami šią knygą lietuvių kalba"), "nutariau" (knyga išversti), "kelius syk-
kus", "patiekia" (ištraukas), "aukavo", "atgailojo", "Stebuk-
linga Stovyla" ir kt. Tačiau mane tada labiau erzino knygos pabaigoje įdėto nekaltiausiai Marijos širdžiai pasiaukojimo žo-
džiai — "...Mes Tau kitados pa-
aukotos mūsų Tėvynės Lietuvos šalies sūnus..." Aš tada galvo-
jau — jei aukojome savo tė-
vynę šventiesiems, tai kodėl pik-
tinamės, kad ją, kaip auką, už-
grobė nešventieji...

Šį trumpą apsaudojimą bai-
giu viena ištrauka iš kun. My-
kolo Vembrės "Vertėjo žodis", įdėto čia anksčiau paminėtoje knygoje: "Tada (kada įvykdys Marijos reikalavimus, perduos Fatimoje — L. B.) ir savo gimtąsias sodybas galės sugrįžti iš šaltojo Sibiro, tolimosios Aus-
tralijos ir kitų pasaulio kraštų išblaškytieji Lietuvos vaikai", — pakeisdamas ją sentencija, derama šiai liūdnei progai: Te-
būnie lengva svečios šalies žemė vėloniui kun. Mykolui Vembrei, didžiai

A. VILAINIS ŠIDLAUSKAS

"BALTIC" kėpykla ir jos savininkas

Esu užsimejęs parašyti keletą ilgesnių reportažų apie lietuvių kolonijas Čikagoje. Nedu, žinoma, rašyti jų istoriją, o tik pateikti būdingesnius momentus, nuotrupas iš praeities ir dabarties. Tuo jau do-
dėjau daug anksčiau. Turė-
u, rodos, ir medžiagos apie
jau sutelkęs. Bet aš tariu,
og bus verta dar prieš rašan-
tį jas pasidairyti. Bet pradė-
s jas vėl lankyti pamačiau,
og tas mano žinojimas yra
ar gana siauras. Pradėjau
el varstyti gyventojų duris,
iformuoti ir su senesniais
nonėmis apie jų praeitį dau-
au išsikalbėti. Taip tokiu
ormacijos reikalu dar vasa-
s metu pravėriau Baltikos
ngliškai pavadinimas Bal-
e) kėpyklos duris, kuri be-
ds, nūdien yra patapusi pa-
a didžiausia iš visų čia esan-
ų kėpyklų lietuvių rankose.

Pirmoje erdvioje patalpoje,
ir vietos gyventojai apsiper-
i, apsirūpina tos kėpyklos
iminiais, radau simpatinga
ergaitę. Jai pasakiau, kas
as ir kokių tikslu norėčiau
matyti tos kėpyklos savinin-
i, Juozą Ankų. Mergaitė kiek
galvojusi paaiškino, jog ji
galinti pasakyti, ar tai įma-
oma. Jis esąs užimtas ir dir-
s pačioje kėpykloje, pava-

duodamas vieną atostogų išvy-
kusį specialistą kėpėją. Bet ji
buvo tokia gera ir nuėjo pra-
nešti apie mano apsilankymo
tikslą. Grįžo su gera žinia. Bū-
sią galima paskalbėti, tik tek-
sią nueiti į pačios kėpyklos
paruošos patalpas. Geroji mer-
gaitė dar palydėjo, kad nepa-
siklysciau ir be vargo susiras-
čiau kėpyklos savininką.

MECHANISKAS PAGALBININKAS

Juozas Ankus tikrai buvo
pririštas prie vykstančio pa-
ruošos darbo. Jis buvo apsi-
vilkęs baltu darbo apsiaustu,
bet toje didelėje vėsioje patal-
poje jis nešilo. Nereikėjo jam,
žinoma, prie to darbo ne rau-
menų įtempimo. Jis turėjo tam-
e darbe mechaniką pagalbininką ir, kai aš pamačiau
tokį darbo talkininką pirmą
kartą, prisipažįstu, mane ge-
rokai nustebino. Tai buvo pa-
našu į didoką metalinę statinę.
Ji ant tam tikro metalinio pe-
destalo, veiklama elektros sro-
vės, sukinėjosi, lankstėsi, o
jos viduje lyg grąžtas placiais
tankiais sparnais raizė, min-
kė joje esančią teslą. Jo užduo-
tis atrodė gana nesunki. Rei-
kėjo tik įpilti į ją miltų, pagir-
dyti pienu ar gal kitokių su
prieskoniais skiedinių ir sekti
jos veikimą iki to minkymo
bus gana. Žinoma, joje buvo
minkoma ne juodos duonos
tesla. Tai gardumynams ski-
riamas mišinys. O tų gardu-
mynų, kaip žinoma, daug ir
įvairių rūšių gamina Baltikos
kėpykla, aprūpindama didžiuo-
sius Čikagos restoranus ir di-
džiasias krautuves, kaip Jewel,
A&P ir kitas. Savo gaminiais
Baltika, kaip pastebėjau, ir
i amerikiečių prekybą plačiai
yra spėjusi jau praversti duris.

JUOZAS ANKUS

Mačiau, kaip mums kalbant
tas darbas tęsiasi be susitruk-
dymų. Mano akys Juozas An-
kus atrodė stambokas vyras,
bet ūgio ne iš pačių aukštųjų.

OPERETĖ "SIDABRINĖ DIENA"

su simfoniniu orkestru, Daina-
vos ansamblio statoma šeštadi-
ni, gruodžio 11 d., 8 val. vak.
ir sekmadienį, gruodžio 12 d.,
2:30 val. po pietų Marijos aukšt.
Mokyklos Auditorijoje.

Bilietai: po \$8, \$7, \$6, \$5, \$4,
\$3 ir abu pastatymus gaunami
"Marginiuose", 2511 W. 69th
St. Tel. PR 4-5885.

Toliau gyvenantieji bilietus
gali įsigyti paštu, pasirašę čekį,
arba Money orderi, nurodant
dieną ir kainą, šiuo adresu:
"Dainava", 7217 So. Fairfield
Ave., Chicago, Ill. 60629.

BRIGHTON SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

HOME LOANS INSURED SAVINGS

Serving the Lithuanian Community 57 years with personal attention
4071 ARCHER AVE. (WEST OF CALIFORNIA AVE.)
CHICAGO, ILLINOIS 60632 — TEL.: LA 3-8248

SIUNTINIAI Į LIETUVĄ
VYTAUTAS ŽUKAUSKAS — MARIA NOREIKA
2608 West 69th St., Chicago, Ill. 60629. • Tel. WA 5-2787
Didelis pasirinkimas įvairių prekių,
AUTOMOBILIAI, ŠALDYTUVAI, MAISTAS, PINIGAI.

SIUNTINIAI Į LIETUVĄ
COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
MARQUETTE GIFT PARCELS SERVICE
2501 W. 69th St., Chicago, Ill. 60629. — Tel. WA 5-2737
3333 So. Halsted St., Chicago, Ill. 60608. — Tel. 254-3320
Įvairių prekių pasirinkimas, motociklai, šaldytuvai, automobilai,
maistas, doleriniai Certifikatai.
V. VALANTINAS

MOVING — Apdraustas perkraustymas
Pigus ir sąžiningas patarnavimas. Naujais kraustymo
įrankiais. Ilgų metų patyrimas.
AL NAUJOKAITIS
2022 W. 69 ST. CHICAGO, ILL. 60636. Tel. WA 5-9209

Ilgamečio BALFO pirmininko, prelado J. B. Končiaus knyga
ATSIMINIMAI IŠ BALFO VEIKLOS
404 dideli puslapiai, daug nuotraukų.
Kietė viršelė \$4,00, minkštė — \$3.00.

domi knyga kiekvienam lietuviui, ypač tremtiniui. Geriausia
dovana globėjui, siuntusiam siuntinius į Vokietiją ir ki-
as tremties vietas. Knygą pasiųsime adresatui, jei pasi-
site čekį arba Money Orderį tokiu adresu:

NAUJIENOS
1739 So. Halsted Street, Chicago, Illinois 60608

NAUJIENOS, CHICAGO 8, ILL. — TUESDAY, NOVEMBER 30, 1971



Carolyn Muelbauer, kairėje
savo darbe Čikagos universi-
teto įstaigoje, kur ji yra se-
kretorė. Ji turi ir kita užsi-
ėmima — "pilvo šokių" mo-
kytoja Čikagos YMCA. Caro-
lyn tvirtina, kad šie Vidu-
rininių Rytų šokiai labai na-
udingi moterims, norinčioms
išlaikyti gražią figūrą.



Nebuvo jis lietas, bet ir ne
tokio sunkaus svorio, kad ji
nešioti būtų sunku, kaip kar-
tais esu pastebėjęs ne vieną
kartą kitur tokio pobūdžio
įmonėse ar prekyboje. Jis man
atrodė judrus, lankstus, pil-
nas energijos ir, jei anksčiau
nebūčiau sutikęs jo sūnaus Al-
gimanto Margutyje, tai kažin
ir metų ar būčiau jam davęs
daugiau kaip keturiasdešimt.
Tiesa, už to skačiaus metų ri-
bos jis dar ne pertoliausiai ir
tėra nusiyręs.

Ne taip lengvai man klojosi
su rūpima informacija. Greit
pastebėjau, jog jo esama ne
tik gerai suprantančio kėpyk-
los darbą, net galinčio pava-
duoti ir specialistus, jei kas su
jais kada atsitinka. Buvo aiš-
ku, jog jis vesti — tvarkyti
įmonę turi didelių sugebėjimų,
ir jo rankose ši įmonė vis au-
ga, plečiasi, išsiverbdama su
savo gaminiais ir i amerikie-
čių placiąją rinką. Šalia to aš
greit pastebėjau, kad jo gal-
voje telpa daugiau, negu kad
reikalinga gerai teslą išminkyti
ar net gerai tvarkyti savo
biznio reikalus. Jo esama aukš-
tesnio ir gilesnio išsilavinimo,
negu reikalauja pats biznio
vedimas šiuo atveju. Tai as-
muo, kuris supranta mūsų
dienų tautinius kultūrinius rei-
kalus, seka mūsų gyvenimo
laiko tėkmę ir orientuojasi ki-
tose gyvenimo srityse, tad ir
pats pokalbis su juo pasidarė
ne visai lengvas reikalas. Ne-
gi pradėsi jį kamantinėti kaip
su anketa pradėdant nuo gim-
imo metrikų. Juo labiau, kad
pastebėjau, jog ta tema pa-
kreiptas pokalbis jo nedomi-
na. Jis, rodos, net tyčia pa-
kreipdavo jį į mūsų dienių iš-
kilusias problemas kultūros ir
ekonominio gyvenimo plotnė-
je. Atrodė, jog visus gyveni-
mo įvykius jis seka atidžiai,
net ir mūsų pačių lietuvių
spaudą. Domėjosi, kaip Nau-
jienos tvarkosi, pasitraukus iš
gyvųjų tarpo ilgamečiui jų vai-
ruotojui dr. Pijui Grigaičiui.
Jis labai vertino Naujienų at-
liekamą tokį svarbų vaidmenį
mūsų laisvės kovos kelyje.
Juk dėl savo to bekompromi-
sinio nusistatymo šis dienra-
stis yra labiausiai nekėniamas
tiek okupantų tiek jų bendra-
keleivių.

(Bus daugiau)

MARQUETTE PARKE NUSIZUDĖ STUDENTAS

Praeitą šeštadienio rytą Mar-
quette Parko futbolo aikštėje
buvo rastas Iliinojaus technolo-
gijos instituto studento Glen Do-
veat, 19 m. kūnas. Policija aiš-
kina, kad Doveat, gyvenęs 6606
So. Rockwell St., nusižudė per-
siskaudamas ir susprogdindamas
savo pasigaminatą bombą. Kulka
buvo persauta per smilkinį, bet



Dr. Guyford Grever, Pittsburgho Car-
negie — Melon universiteto presiden-
tas, buvo prezidento Nixono paskir-
tas Valstybinio Mokslo Fondo direk-
toriumi.

Pirmosios SPAUDOS
KREGŽDES BUVO
RAUDONOS
To pokalbio metu paaiškėjo
ir kodėl jis pasitiko mane su
šypsena. Jam tuo momentu

RENTING IN GENERAL Nuomos

IŠNUOMOJAMAS 5 KAMBARIŲ BU-
TAS 2-tram aukšte Bridgeporto apy-
linkėje. Tel. 523-4109.

kaip jis bombą susprogdino, ne-
išsiskinta. Jo namų rūsyje rasta
medžiaga bomboms gaminti.
Liudininkai matė jį penktadi-
nio vakarą apie pusiau dešimtą
valandą įsėinant iš namų. Žmo-
nės, gyvenantieji South Califor-
nia Avenue, 6900 bloke, valandą
vėliau išgirdo smarkų spro-
ginimą.

PADEKOS SAVAITGALĮ UŽMUŠTA 560 ŽMONIŲ

Dar negalutinomis žiniomis
per Padėkos savaitgalį nuo pra-
eito savaitės trečiadienio, lap-
kričio 24 d. 6 val. vakaro iki
sekmadienio nakties 12 valan-
dos JAV-bėse trafiko nelaimėse
žuvo 560 žmonių, iš kurių 14 už-
mušta vien Chicago srityje.

TRUMPAI

— Dar dėl Čiurlionio Galeri-
jos. Kas galėjo tikėtis, kad pa-
čių dailininkų 1956 metais iš-
teigta galerija, jų atrinkti ir ap-
saugoti lietuvių dailininkų kūri-
niai pasidarys užsitęsio gincio
priežastimi. Deja, jau dešimtį
metų Čiurlionio Galerijos steigė-
jai kovoja už tos galerijos idė-
jos išlaikymą ir joje sukaupto
turto apsaugą.

Šių metų gegužės mėnesį gin-
čas buvo perduotas Lietuvos at-
stovui Vašingtone p. J. Kajeckui.
Dar gegužės mėn. atstovas J.
Kajeckas raštu kreipėsi į kun. J.
Borevičių, S.L., o taip pat paverdė
Generaliniam Konsului Dr. P.
Daužvardžiui imtis priemonių
galerijos ginčą užbaigti. Iki šio
laiko atst. Kajeckas nėra gavęs
atsakymo iš kun. J. Borevičiaus.
A. a. Gen. Konsulas Dr. P. Dauž-
vardis mirė taip pat nesulaukęs
atsiliepimo į jo kun. J. Borevi-
čiui parašytus raštus.

— Paul Jasinskis, St. Rita
aukšt. mokyklos mokinys, daly-
vavo tos mokyklos futbolo kom-
andos žaidynėse su Loyolos
akademijos komanda dėl Čika-
gos katalikiškų mokyklų čemp-
ionato. Laimėjo St. Rita kom-
anda 26:8 rezultatu.

— John Unitas — Jonaitis pra-
eitą sekmadienį dalyvavo Balti-
morės Colts futbolo komandos
svarbioje žaidynėse su Oakland
Raiders ir laimėjo 37-14 rezul-
tatu. Praeitame futbolo sezone
jis buvo sunkiai susižeidęs koją

REAL ESTATE

REAL ESTATE FOR SALE
Namai, Žemė — Pardavimui

REAL ESTATE FOR SALE
Namai, Žemė — Pardavimui

PASKOLOS PERKANT NAMUS, DAROMOS ILGIEMS TERMINAMS
IR ZEMAIS NUOSIMČIAIS MENESINIAIS ISSIMOKEJIMAIS
DEL VESU INFORMACIJU, KREIPKITE I

MUTUAL FEDERAL SAVING

PETRAS KAZANAUSKAS, Prezidentas

2212 W. Cermak Road Chicago, Ill. Virginia 7-77

BUTŲ NUOMAVIMAS

NAMŲ VALDYMAS — NOTARIATAS — VERTIMAI

[VISŲ RŪSIŲ DRAUDIMO AGENTŪRA]

J. BACEVIČIUS — BELL REALTY

INCOME TAX SERVICE

6455 So. Kedzie Ave. — PRospect 8-222

SIUNTINIAI Į LIETUVĄ ir kitus kraštus

P. NEDZINSKAS, 4065 Archer
Chicago, Ill. 60632. Tel. YA 7-5980

A. TVERAS

LAIKRODŽIAI IR BRANGENYBĖS
Pardavimas ir Taisymas
2646 WEST 69th STREET
Tel.: REpublic 7-1941

A. G. AUTO REBUILDERS

Čia automobiliai išlyginami ir nuda-
zomi. Darbas atliekamas sąžiningai
ir gerai, prityrusių darbininkų. Kai-
nos nebrangios.
3518-24 W. 63rd Street, Chicago, Ill.
TEL. — 776-5882
Anicetas Garbaciauskas, sav.

HOME INSURANCE

Call: Frank Zopolis
3208 1/2 W. 95th St.
GA 4-8654
State Farm Fire and Casualty Company

TERRA

Brangenybės, Laikrodžiai, Dovanos
visoms progoms.
3237 WEST 63rd ST., CHICAGO
Telef. 434-4660

K. ERINGIS

CALIFORNIA SUPER SERVICE
Taisomi auto motorai, stabdžiai,
tune-ups ir t. t.
4824 So. CALIFORNIA AVE.
CHICAGO, ILL. TEL. VI 7-9327

ir ilgesnį laiką negalėjo daly-
vauti.

— Dick Butkus, Chicago's fut-
bolo komandos Bears pagrindi-
nis žaidėjas, pakviestas garbės
pirmininku US Marinių tradici-
nės žaislų rinkliavos, neturtin-
giems vaikams Kalėdų proga.
Chicago Daily News įdėjo sek-
marieninės laidos pirmame pus-
lapyje spalvotą propagandinę
nuotrauką. Tame pat numeryje
tیلpo straipsnis apie latvių tipiš-
kus valgius, ta proga paminint
Latvijos istoriją ir dabartinę pa-
dėtį.

— Al Pretkelis, Ruth Mielius
lis ir Jean Masokas, Chicago State
universiteto studentai, paskir-
ti į įvairias mokyklas praktikai
ir specialioms mokyklų bei apy-
linkių projektams.

— Frank Ročkaitis su savo
apylinkės grupė išstojo iš naujai
sukurtos Chicago's pietvaka-
riose organizacijos The Mid-
way Organization, pareikšda-
mas abejones jos tikslams, kurie
nesiderina su apylinkės gyvento-
jų reikalais.

— Sue Palusis išrinkta Ameri-
kos Legiono Garfield posto pa-
gelbinio Mergaičių vieneto pir-
mininke. Ji perėmė tas pareigas
iš savo sesutės Karen. Pat Pa-
lusis išrinkta istorike ir Maria
Palusis — seržantės asistente.

— Daiva Matulionis ir Vincas
Kuliešius iš Marquette Parko
apylinkės gavo Amerikos pilie-
tybę.

SAVI NAMAI NEŠALA

DIDELIS TURTAS — \$17,000
mos i metus iš atskirų butų su
dais. Jaukus 2 aukštų mūrų na-
arti Archer buso. Automatinė al-
šiluma. Galima pirkti už \$46,000
2 BUTŲ GRAŽUS MŪRAS. Be
kaip naujas. Aluminium langai, 2
tas šiltas beismantas. Naujas gar-
Blokas nuo parko. \$38,500.
3 BUTŲ 1 1/2 AUKSTO MŪRAS.
zu šildymas. Geros pajamos. Gr
butai. Garažas. Arti ofiso. \$34.0
6 KAMBARIŲ MŪRAS. Kabin
virtuvė. Moderni vonia. Naujas
šildymas. Garažas. Arti mūšų.
\$19,000.
9 KAMBARIŲ modernus banga
Liukusinė vonia, kabinė virt
Pinai įrengtas beismantas. Židi
šildymas gazu. Nauji kilimai. 2
garažas. Marquette Parke, \$28,
4 BUTŲ gražus mūras ir 4
mūro garažas. Naujas gazu šildy
Aluminium langai. Prie Maria H
— \$42,700.

Valdis Real Estate

7051 So. Washtenaw Ave. RE 7-7

2 PO 4 MŪRINIS, skiepas ir pa-
gė, centrinis šildymas, garažas, Br
ten Parke.
2 PO 5 MEDINIS ir šalia tuš
sklypas. 41-ma ir Campbell.
PŪRUS BUNGALOW, įren-
skiepas, garažas. Tuoj galima už
77-ta prie California Ave.
MAISTO KRAUTUVĖ ir 2 bi
Brighton Parke.
3 BUTAI ir biznio patalpa y
quette Parke.
VALGYKLA su namu ir visais ir
gimais. Jūdi vieta.

ŠIMAITIS REALTY

2951 WEST 63 STREET
436-7878

APYNAUJIS 2-ju butų gražus mi-
po 3 mieg., alumin. langai, karštu v
deniu šiluma gazu, 2-ju autom. ga-
žas. Gražioje vietoje prie parko.
\$40,500.
6 KAMB. MŪR., moderni virtuvė
vonia, alum. langai, karštu vanden
šild. gazu. Marquette Parke. \$21.5
APYNAUJIS 1 1/2 aukšto mūr., alu
langai, šiluma gazu, įrengtas rūš
2-ju autom. garažas. Marquette P
ke. \$38,500.
GRAŽUS 4 BUTŲ mūr., alum. l
gai, karštu vandeniu šild. gazu, n
dėrnios vonios. Mūr. garažas. M
quette Parke. \$52,000.
VIRŠ 50 PĖDŲ pločio, gražus ka-
pinis sklypas, 2-ju butų namai, O
lawn, Teiraukės.
LABAI GERAS 10 butų mūras,
automobilių mūro garažas, Marque
Parke. — Tik \$88,000.

NERIS REAL ESTATE

3009 WEST 63rd STREET
Tel.: 471-0321

BUILDERS AND CONTRACTORS

Namų Statyba ir Remontas

HEATING CONTRACTOR

Irengių naujus ir perstatu senus
visų rūšių namo apšildymo pečius
air-conditioning i naujus ir senus n-
mus. Irengių vandens boilerius
stogų rinas (gutters). Darbas atli-
kamas greit, sąžiningai ir garantuotai.
Apskaičiavimai nemokamai.
Turui leidimus dirbti mieste ir
užmiesčiuose.

DOMAS ŽUKAUSKAS

HEATING & SHEET METAL
4444 So. WESTERN AVE.
CHICAGO, ILL. 60609
TEL.: VI 7-3447

A. & L. INSURANCE & REALTY

A. LAURAITIS
INCOME TAX
4645 So. ASHLAND AVE.
LA 3-8775

(Currency Exchange įstaigos)
Pigūs automobilių draudimai.

NAUJIENAS

Lietuviai taip pat perka ir perdo-
da ir tokiu būdu tikrai per-
NAUJIENAS